

# LE SOLEIL

QUÉBEC

Vol. 4, No 13 — 31 mars 1962

# Perspectives



BÉBÉ ET MAMAN SONT DE FIERS RAQUETTEURS — VOIR PAGE 32

Leon Bernard



Gênée au début par la publicité dont on l'entourait, Jacqueline Kennedy l'accepte maintenant comme une des servitudes de sa vie, mais demeure jalouse de son intimité.

# LE CHARME CONQUÉRANT DE *Jacqueline Kennedy*

Après sa première année  
à la Maison-Blanche,  
Jackie a gagné la partie

**L**E PRINTEMPS dernier, le Président des Etats-Unis se présentait à des journalistes français, rassemblés pour le recevoir, en leur lançant cette boutade.

"Je suis l'homme qui accompagne Jacqueline Kennedy à Paris."

Cela se passait en juin 1961. Le sénateur John F. Kennedy était à la Maison-Blanche depuis six mois seulement, mais Jacqueline Kennedy, qui avait déjà conquis tous les coeurs aux Etats-Unis et au Canada, conquiert Paris avec son sourire et son charme, et ensuite l'Autriche, la Grande-Bretagne et la Grèce.

Au mois de décembre, à Porto-Rico, au Venezuela et en Colombie, des foules d'admirateurs enthousiastes démontrèrent par la chaleur de leur accueil que Madame Kennedy y jouissait d'une aussi grande popularité. Et vers la fin de janvier, quand le Congrès se réunit pour entendre le président Kennedy prononcer son deuxième discours sur l'état de l'Union,

la première dame des Etats-Unis reçut deux ovations spontanées et unanimes des représentants des deux partis.

Quel que soit le jugement que porteront les historiens sur les réalisations de son mari au cours de la première année de son mandat, il est incontestable que la première année de Jacqueline Kennedy à la Maison-Blanche a été un succès complet.

Elle a accompli tout ce qu'elle avait décidé de faire, et même davantage. Des chefs d'Etat, des foules entières ont été ravis par son charme. Faut-il rappeler ici qu'elle est d'ascendance française et qu'elle est née Jacqueline Bouvier. Elle parle naturellement le français et aussi l'espagnol. Elle a fait entrer Shakespeare à la Maison-Blanche, redonné au mot culture son sens véritable et inspiré une nouvelle mode... le "Jackie look".

Jeune et belle, gaie et riche, Jacqueline Kennedy eut tôt fait d'apprendre qu'elle appartenait, qu'elle le veuille ou non, au peuple américain tout entier.



Avec Mme Vanier



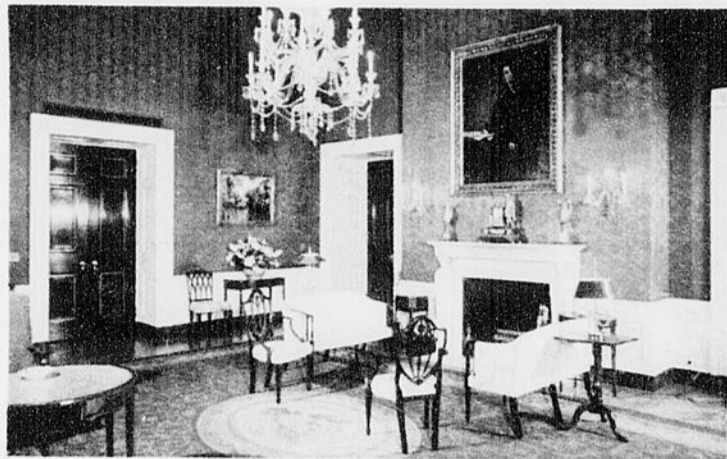
Avec M. Khrouchtchev



Avec M. Nehru



Avec le général de Gaulle



La restauration de la Maison-Blanche est l'oeuvre la plus réussie de Mme Kennedy. Avec un goût exquis, elle a su garder le caractère



XVIIIe-XIXe siècles de la demeure présidentielle. Ces pièces, le Salon vert et le Salon rouge, montrent ses talents de décoratrice.



Dans la grande salle à manger, où la table est dressée pour un dîner officiel, l'hôtesse vérifie les derniers détails de la réception.

Elle entra à la Maison-Blanche avec la ferme détermination de "préserver l'intimité du Président des Etats-Unis", et d'élever ses enfants elle-même, comme elle l'entendait, sans devoir les confier à des "nurses ou à des agents du service secret". Elle se dit prête à assumer pleinement la grande responsabilité que constitue, à ses yeux, la fonction la plus importante de la femme du Président: recevoir dignement les chefs d'Etat en visite à Washington.

"C'est là que la femme du Président peut faire preuve d'imagination et de goût, avait-elle déclaré au cours d'une entrevue, quelque temps après les élections. Une réception peut être une affaire banale ou un événement."

Les réceptions qu'elle a données jusqu'à maintenant en ont fourni la preuve. Une fois, elle organisa une gigantesque fête champêtre. Tous les invités descendirent le Potomac à bord d'un bateau et le banquet eut lieu sous une tente-pavillon verte dressée sur l'immense domaine de George Washington.

C'était la première fois dans l'histoire des Etats-Unis que *Mount Vernon* servait de cadre à un dîner présidentiel. Mme Kennedy prit cette idée en France où des réceptions furent données en l'honneur du couple présidentiel dans quelques-uns des plus beaux lieux historiques.

**Q**UELQUES mois plus tard, elle eut l'idée de faire jouer des extraits de pièces de Shakespeare devant ses invités, à l'intention du Président du Soudan, M. Ibrahim Abboud, grand amateur de théâtre. Et c'est aussi pour une réception à la Maison-Blanche que le célèbre violoncelliste espagnol Pablo Casals rompit sa promesse de ne jamais jouer dans un pays qui reconnaissait le régime du général Franco.

L'oeuvre la plus réussie et aussi la plus durable de la femme du Président est probablement la restauration de la Maison-Blanche. Amateur d'antiquités et férue d'histoire américaine, elle fut consternée de constater que peu de choses dans sa nou-

velle résidence datait d'avant 1948. Même les "antiquités" étaient des reproductions.

Son intention ouvertement proclamée de transformer la vieille demeure de l'avenue Pennsylvania en "un musée d'art et d'histoire américains" jeta la panique au sein de la Commission des Beaux-Arts, organisme peu favorable aux innovations. Les membres de la Commission voyaient déjà Mme Kennedy, emportée par l'élan de sa jeunesse, mettre tout sens dessus dessous et couvrir les murs d'oeuvres d'avant-garde.

Avec tact et patience, Mme Kennedy vainquit les résistances et assura tout le monde qu'elle n'avait pas du tout l'intention de faire de la Maison-Blanche une galerie d'exposition.

"La Maison-Blanche, dit-elle, est une construction des XVIIIe et XIXe siècles et il faut lui garder son caractère. J'écrirais 50 lettres à 50 conservateurs de musée si j'étais sûre de pouvoir retrouver l'encrier d'Andrew Jackson." — Suite à la page suivante



CIGARETTES  
**"EXPORT"**  
 BOUT UNI  
 ou FILTRE

VOUS  
 CONSTATEREZ  
 UNE  
 NETTE DIFFÉRENCE



**MAL DE  
 DOS?**



**Vos reins... peut-être**

Prenez les Gin Pills pour aider à l'accroissement du débit urinaire et soulager les irritations des voies urinaires et de la vessie, qui sont souvent causes de courbatures, de lassitude et d'un sommeil agité.

**GIN  
 PILLS**



POUR LES REINS

**Recette de jus de citron  
 qui enrayer les douleurs  
 arthritiques, rhumatismales**

Si vous souffrez de douleurs rhumatismales, arthritiques ou névralgiques, essayez cette populaire recette peu dispendieuse. Achetez une boîte de RU-EX Compound (assez pour 2 semaines). Mélangez à 1 pinte d'eau, ajoutez le jus de 5 citrons. C'est tout! Agréable à prendre... 3 cuillerées à soupe 2 fois par jour. Souvent de merveilleux résultats en 48 heures — ou après une seule nuit. Si les douleurs persistent, si vous ne vous sentez pas mieux, retournez la boîte vide contre remboursement. Vous en êtes le seul juge. RU-EX se vend chez le pharmacien avec garantie de remboursement. Plus de 7 millions de boîtes de vendues... preuve de son efficacité.



Jacqueline Kennedy, ici avec son dernier-né, John, s'efforce malgré tout d'assurer à ses enfants une éducation normale.

**Jacqueline / Suite de la page précédente**

Puis elle créa son propre comité des Beaux-Arts et persuada le président de la Commission d'en faire partie. A la tête de son comité, elle nomma Henry-Francis du Pont, un des grands experts des antiquités américaines, propriétaire et directeur de Winterthur, le musée de la famille du Pont, à Greenville, au Delaware.

Ils entreprirent ensemble de ramener à la Maison-Blanche toutes les choses qui y étaient à l'origine ou avaient appartenu à ses occupants. C'est à Mme Lorraine W. Pierce, premier conservateur en titre de la Maison-Blanche, que revint la tâche de cataloguer les trésors de la demeure. A la fin de l'année, son comité avait recueilli \$82,936 qui ont permis d'acheter une centaine d'objets. Des centaines d'autres ont été prêtés.

Mme Kennedy n'a pas encore trouvé l'encrier de Jackson, et elle est toujours à la recherche d'un buffet qui a disparu à l'époque du président Hayes, vers 1880. Cependant, elle a fait quelques découvertes en parcourant toutes les pièces de sa nouvelle demeure. C'est ainsi qu'elle a trouvé une console qui date de l'époque du président Monroe, en 1817. Elle était recouverte d'une couche de peinture dorée et moisissait dans le sous-sol.

Aujourd'hui, toutes les pièces ont changé d'aspect et tout le monde lui en fait l'éloge, même Mamie Eisenhower et Bess Truman.

Les Américains s'intéressent à tous les faits et gestes de Jacqueline Kennedy. L'année dernière, les journaux et les magazines étaient remplis d'articles sur elle. Ils portaient sur ses vêtements, sa coiffure, sa ligne, sa conception de l'éducation des enfants, son enfance, sa jeunesse, son mariage. Mais la majorité de ces articles ont été écrits sans la collaboration de l'intéressée ni de ses amis.

Ceux qui disent connaître la première dame des Etats-Unis, en fait, ne la connaissent pas véritablement et presque tous les renseignements contenus dans les articles en question ont été recueillis des entrevues que Mme Kennedy accorda à la presse ou à la télévision avant l'élection de son mari.

Jacqueline Kennedy a néanmoins toujours bénéficié d'une bonne presse. (Deux journaux de Detroit ont publié plus de 300 articles sur elle en 16 mois.) Cependant, elle fuit les photographes chaque fois qu'elle le peut et refuse habituellement de parler aux journalistes.

Même quand elle doit s'adresser officiellement à la presse, elle le fait par l'intermédiaire de sa secrétaire particulière, Letitia Baldrige, de sa secrétaire de presse, Pamela Turnure, ou même du secrétaire

de presse du Président, Pierre Salinger.

C'est surtout à son sourire, maintenant célèbre, que Jacqueline Kennedy doit d'avoir réussi à préserver son intimité, tout en restant dans les bonnes grâces de ceux qui cherchaient à l'envahir. Cette femme qui fuit la publicité a appris, dès ses premiers contacts avec le monde politique, qu'elle pouvait se cacher derrière son sourire, ne rien dire, et pourtant n'offenser personne.

Rien de la vie de la femme du Président des Etats-Unis n'échappe aux yeux du public, qu'elle fasse de l'équitation, du ski nautique, de la natation, des emplettes, qu'elle apprenne à jouer au golf ou promène ses enfants. Elle a défrayé la chronique des journaux quand elle attrapa la grippe et quand elle fit une chute de cheval. Les détails de sa toilette sont décrits avec minutie chaque fois qu'elle franchit le seuil de la Maison-Blanche.

Elle accepte maintenant d'être le point de mire des photographes et des chroniqueurs comme un des inconvénients inhérents à sa fonction de femme du Président, mais elle s'est jurée que cela ne devrait pas nuire à ses enfants ni empêcher qu'ils reçoivent une éducation normale.

**P**ENDANT ses premiers mois à la Maison-Blanche, alors qu'elle se remettait de l'accouchement difficile de John F. Kennedy fils, le visage malicieux de la petite Caroline apparaissait régulièrement dans les journaux. Son père la trouvait très espiègle, tout comme les photographes, les journalistes et tous les Américains. Mais sa mère fut inflexible et Caroline a disparu de la scène publique, à la grande déception de tous.

Une fois qu'elle fut rétablie, Mme Kennedy s'empressa d'envelopper ses enfants d'un rideau d'intimité qui s'entrouvre rarement. Elle n'autorisa à faire publier une photo en gros plan de son fils que le jour de son baptême.

Mme Kennedy fut profondément contrariée quand elle dut abandonner son projet d'envoyer Caroline, qui a maintenant 4 ans, dans une école de ballet. "Je m'étais tellement efforcée d'en faire quelque chose d'intime," dit-elle. Et quand elle arriva à l'école avec sa fille, elle la trouva entourée par les photographes.

La mère de Caroline a même été jusqu'à aménager une école maternelle à la Maison-Blanche. Caroline y retrouve des anciennes camarades, enfants d'amis des Kennedy.

Jacqueline Kennedy tient certes à sauvegarder son intimité, mais elle a dû se résigner — **Suite page 24**



# GAGNEZ

## le magnifique voyage de Cadbury pour deux n'importe où dans le monde\*

### RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Inscrivez vos nom et adresse en lettre mou- lées sur la formule de participation ou sur une feuille de papier ordinaire, complétez le quatrain ou rédigez votre version originale, et indiquez les nom et adresse du magasin ou vous avez acheté votre Dairy Milk Cadbury.
2. Le concours est ouvert à toutes les per- sonnes résidant au Canada, sauf aux emplé- yés de Fry-Cadbury Ltée, et de son agence de publicité, ainsi qu'aux membres de leur famille immédiate. Envoyez autant de participations que vous le désirez, et postez chaque partici- pation séparément avec 6 enveloppes de Dairy Milk Cadbury de n'importe quel format, sauf les tablettes miniatures à 2¢.
3. Toutes les participations seront jugées et les prix seront décernés selon l'originalité, l'à-propos et la présentation. La décision des juges sera finale; toutes les participations deviennent la propriété de Fry-Cadbury Ltée.
4. Au cas où le gagnant du premier prix ne pourrait pas faire le voyage, il recevra un montant de \$5,000.00 en argent comptant.
5. Toutes les participations doivent être postées au plus tard le 31 mai 1962 à minuit. Le cachet de la poste en fera foi.
6. Les gagnants seront notifiés au plus tard le 20 juin 1962. Pour obtenir la liste des ga- gnants, écrivez à: CONCOURS DAIRY MILK CADBURY, Box 2198, Toronto, Ontario.

### Aller-retour en première classe B·O·A·C

N'y a-t-il pas un endroit au monde que vous avez toujours rêvé de visiter plus que tous les autres? Tampico peut-être, ou Tahiti; Séville, Bangkok ou Samarcande, la ville dorée? Voici votre chance de réaliser ce rêve; de passer des vacances inoubliables avec la personne de votre choix, à l'endroit de votre choix . . . le gagnant recevra deux billets d'avion aller-retour pour n'importe quel endroit du monde, plus \$1,000.00 d'argent de poche. Partez quand vous voulez, revenez quand vous le désirerez — en première classe, par avion aller-retour.

**VOICI TOUT CE QUE VOUS AVEZ À FAIRE.** Complétez le quatrain sur le coupon et envoyez-le avec 6 enveloppes de Dairy Milk Cadbury (à l'exception des tablettes miniatures à 2¢). Vous pouvez envoyer autant de participations que vous le désirez, à condition de joindre à chacune d'elles 6 enveloppes de Dairy Milk Cadbury, vos nom et adresse, le quatrain complété (utilisez votre version originale si vous le désirez), ainsi que les nom et adresse du magasin où vous avez acheté votre chocolat Dairy Milk de Cadbury. Date-limite pour les participations: le 31 mai 1962.

\*Endroits desservis par les itinéraires aériens réguliers ou facilement accessibles.

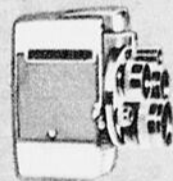
### 2 DEUXIÈMES PRIX

HARDTOPS  
CHEVROLET  
DE LUXE 1962



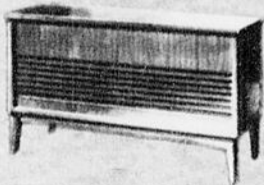
### 20 QUATRIÈMES PRIX

CINÉ-CAMERAS



### 10 TROISIÈMES PRIX

APPAREILS  
HI-FI STÉRIO  
MARCONI



### 100 CINQUIÈMES PRIX

MONTRES-BRACELETS  
TIMEX



À  
CONCOURS DAIRY MILK CADBURY  
BOX 2157, TORONTO, ONTARIO

J'inclus six enveloppes de Dairy Milk et complète le quatrain comme suit:

Dairy Milk Cadbury, le chocolat,  
Qui vous offre tant de petits extras,  
Contient plus de lait, est plus nourrissant,

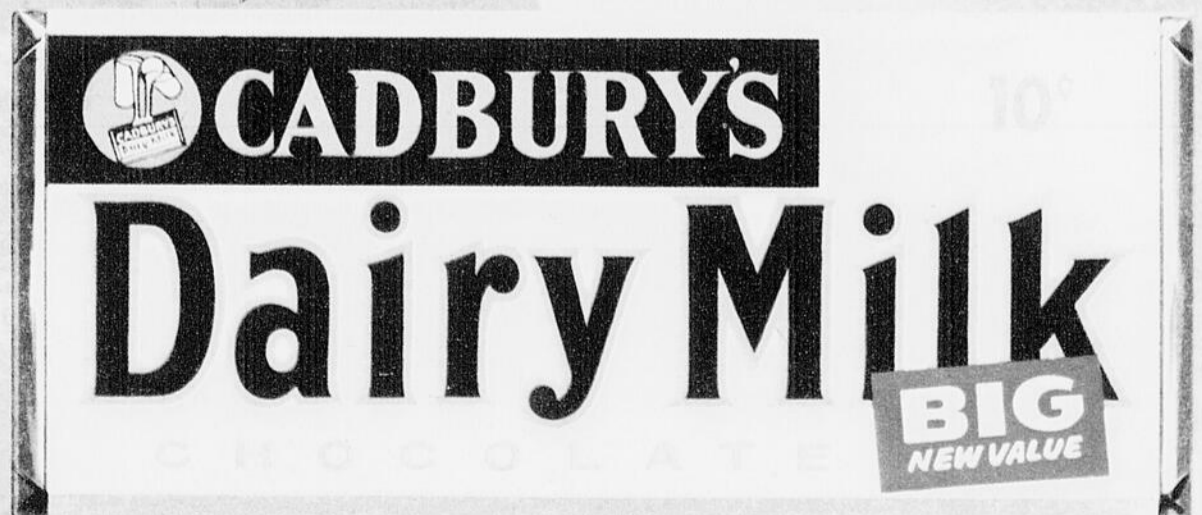
NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV. ....

NOM ET ADRESSE  
DU MARCHAND .....

B·O·A·C



# UN AN À ATTENDRE LA MORT

Finale­ment acquitté, Heathman  
échappe 5 fois à la potence

**L**E LUNDI 5 septembre 1960, jour de la fête du Travail, la police de Vernon, en Colombie britannique, découvrait le corps d'un camelot de 10 ans, Donald Ottley, dans un terrain vague, tout près du parc Polson. L'examen anatomo-pathologique révéla que l'enfant avait succombé à l'asphyxie et aux voies de fait d'un maniaque sexuel et que la mort remontait à trois jours plus tôt, soit au soir du vendredi 2 septembre — jour de sa disparition — ou à l'aube du lendemain.

Le soir du même lundi 5, on arrêtait un individu de 37 ans, Charles Murrall Heathman, alias Chuck Reynolds, pour avoir pénétré par effraction dans la maison de ferme d'un ami. Il s'avoua coupable du délit et écopa de dix-huit mois de prison. Deux semaines plus tard, on l'inculpa du meurtre du jeune Ottley.

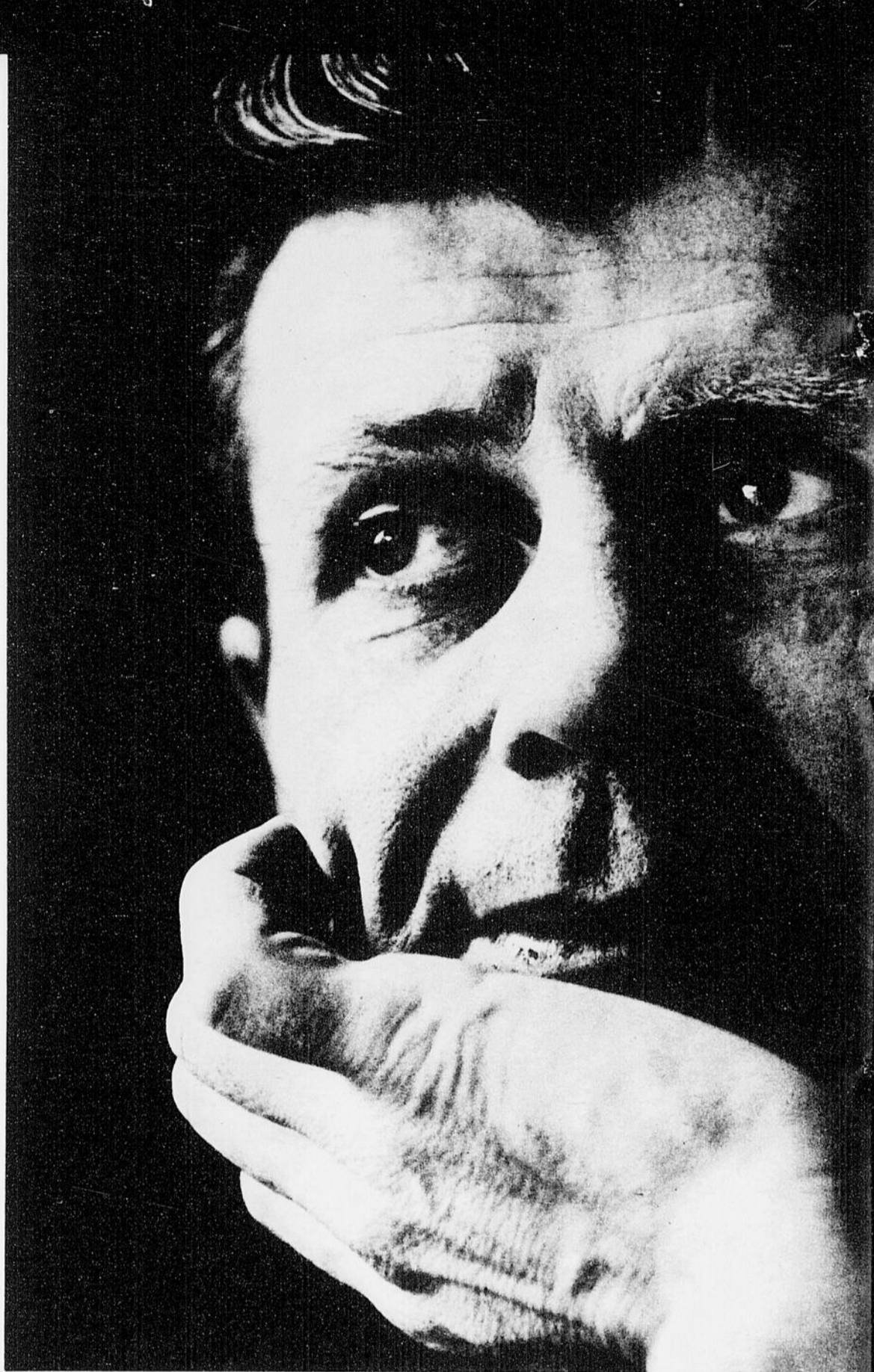
Heathman avait déjà eu plusieurs fois maille à partir avec la justice, pour larcins, cambriolages et signatures contrefaites sur des chèques, mais on n'avait jamais eu à lui reprocher d'actes de violence ou de perversion et il nia d'ailleurs avoir été mêlé de près ou de loin à cet assassinat. Selon lui, il avait passé la plus grande partie de la journée du vendredi à boire avec un couple indien de sa connaissance et à errer dans le parc du Cénotaphe, au centre de la ville. Une Indienne affirma l'y avoir aperçu entre 6 h. 45 et 7 heures du soir, allongé dans l'herbe et en train de causer avec un camelot qui portait une chemise quadrillée bleue (le petit Donald en portait une semblable, à sa disparition). L'accusé reconnut qu'il avait acheté un journal à un jeune camelot, pour en lire les nouvelles du sport.

Le 17 décembre 1960, un jury trouvait Heathman coupable de meurtre et le condamnait à être pendu. Un an et quelques jours plus tard, il ressortait libre et réhabilité de la prison d'Oakalla.

Que s'était-il passé?

Ayant interjeté appel, il avait obtenu un nouveau procès. A celui-là également le jury l'avait trouvé coupable et condamné à mort. Il en appela de nouveau et la Cour de cassation décida, à trois juges contre deux, que les preuves soumises à son premier procès pouvaient établir tout aussi bien son innocence que sa culpabilité. Au total, Heathman a vu fixer cinq fois la date de son exécution. Voici son propre récit de cette année terrible passée en prison.

LA RÉDACTION



**C**E soir-là, peu avant Noël 1960, je franchis, dans une voiture de patrouille de la Gendarmerie royale, l'enceinte de la prison d'Oakalla. Le garde de faction déverrouille la porte puis la reverrouille sitôt après notre passage.

La porte de ma cellule, dans l'aile sud de la prison, se referme sur moi et je suis seul et abandonné comme jamais je ne l'ai été auparavant. Assis sur mon grabat de condamné, je tâche de comprendre ce qui s'est passé. Depuis la sentence, j'étais en effet demeuré dans une sorte de stupeur. Je m'attendais sincèrement à être acquitté et, quand le contraire survint, j'eus d'abord du mal à y croire. Mais maintenant, je commence à l'admettre et la compréhension de l'affreuse vérité m'écrase littéralement. On va me pendre pour un crime que je n'ai pas commis!

Les cinq autres cellules de l'aile sud sont toutes vides. Je suis seul dans la section des condamnés à mort et j'ai peur. Cette frayeur ne me quittera pas jusqu'à ma levée d'écrrou.

Dix minutes après mon entrée en cellule, un individu âgé, en vêtements civils, pénètre dans la salle et vient s'asseoir à une table où il me fait face. La "vigile de la mort" a commencé. Désormais, il y aura toujours là, jour et nuit, un homme en train de surveiller tous mes gestes. On ne regarde manger, ne promener ou dormir, on ne regarde même penser, on me regarde encore

quand je satisfais aux besoins naturels. Je n'ai plus droit à aucune intimité.

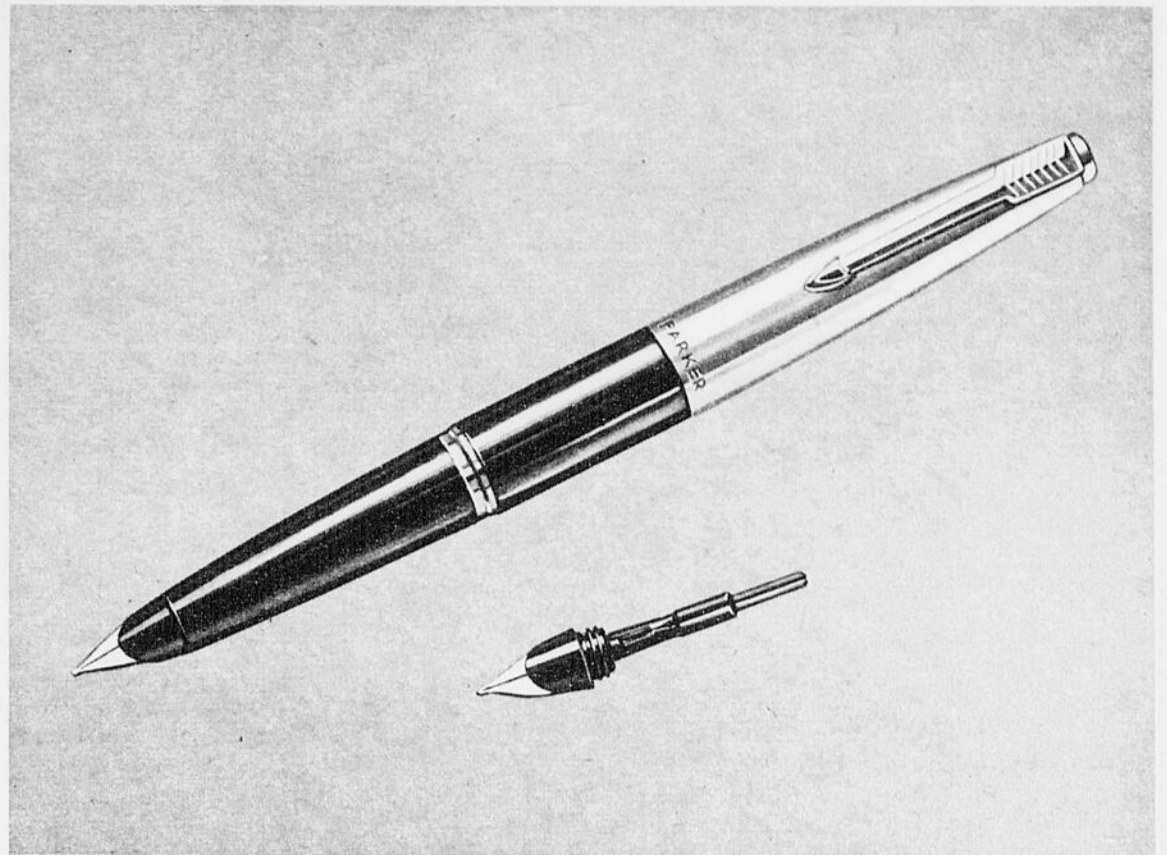
Les lumières s'éteignent à 9 h. 30 du soir à Oakalla mais elles demeurent constamment allumées dans le Corridor de la mort. Il faut bien finir par s'y habituer. Défense de ramener la couverture par-dessus votre tête pour mieux dormir! On vous interdit même de placer vos mains sous la couverture, au cas où vous cherchiez à vous suicider en vous ouvrant les veines du poignet.

— Pourquoi cette agitation? me demande le garde, vers une heure du matin, la première nuit de mon séjour dans ce sinistre endroit. Pourquoi n'essayez-vous pas de dormir?

— Je voudrais bien vous y voir! lui dis-je. Comment voulez-vous que je dorme quand je sais le sort qui m'attend?

Vers 3 heures du matin, je me promène toujours de long en large. Un autre garde m'apporte alors quelques cachets somnifères. Je ne cesserai plus d'y avoir recours jusqu'à ma libération. Mais je m'obstine à ne jamais me coucher tôt. J'ai mes raisons.

Sauf pour la tâche de nettoyer sa cellule et le préau tous les matins à 8 heures, l'occupant du Corridor de la mort n'a rien à faire de la journée. Peut-être pensez-vous qu'à ce compte le temps s'écoule lentement, mais vous seriez surpris de voir comment les jours passent vite, trop vite, hélas! J'ai peur de dormir car je crains qu'ainsi



## A elle seule, la plume pourrait valoir \$5.95

**La plume est en or 14 carats. Vous pouvez choisir, parmi sept pointes différentes, celle qui convient le mieux à votre façon personnelle d'écrire. La plume ne se corrode pas, comme les plumes ordinaires. Et si vous l'endommagez, il ne sera pas nécessaire d'écrire à l'usine; votre marchand la remplacera en quelques secondes.**

On pourrait croire qu'à elle seule, cette plume vaut \$5.95, mais c'est le prix du stylo complet—un stylo nouveau et remarquable.

**Le Parker 45 est "convertible"**: il "fait le plein" de deux façons—rapidement et proprement—avec une grosse cartouche d'encre Super Quink ou à même l'encrier, grâce à un mécanisme ingénieux.

Stylo, convertisseur et une cartouche-échantillon vous sont offerts dans un magnifique étui-cadeau pour \$5.95.

**Si vous changez d'idée . . .** Si, après avoir choisi parmi les sept différentes pointes (la gamme va des plumes fines aux grosses plumes), vous désirez changer de plume dans les 30 jours suivant l'achat de votre Parker 45 ou la garder à titre de cadeau . . . votre marchand Parker se fera un plaisir de se rendre à votre désir, sans frais. Il suffit de lui remettre la carte spéciale que vous trouverez dans l'étui de votre Parker 45.

# Le nouveau Parker 45

**\$5.95** *Le seul stylo avec plume or  
14 carats se vendant à ce prix*

Prix de détail suggéré



**PARKER** —le nom de plume le plus recherché du monde

demain vienne trop tôt. Je garde la radio ouverte jusqu'à 3 ou 4 heures du matin.

Les premiers jours de mon internement, toutefois, je ne fais que me promener sans arrêt dans la salle ou je m'allonge sur mon grabat et me remémore pour la centième fois tous les détails de mon procès, afin d'arriver à saisir pourquoi, comment et à quel moment tout a mal tourné pour moi.

Noël survient une semaine après ma condamnation. Cette journée ne diffère pas pour moi des précédentes car je suis si bouleversé que je ne peux rien avaler et ne touche pas aux bons plats qu'on me sert. Je passe mes trois premières semaines de captivité sans manger aucun aliment solide. Non, je ne fais pas la grève de la faim. Tout simplement, je ne digère plus et n'arrive à absorber que des jus de fruit ou des laits de poule.

**P**ERSONNE ne vient me voir, personne ne m'écrit. Tous mes prétendus amis ont oublié mon existence et, de mon côté, j'ignore où vit ma seule parente, ma soeur aînée Dodie, que je n'ai pas revue depuis de longues années. La veille de Noël, je reçois d'elle un télégramme mais elle ne me donne pas son adresse.

Je passe l'hiver entier seul dans le Corridor de la mort. Les six cellules sont de mêmes dimensions que les — Suite à la page suivante

autres—dix pieds de longueur par cinq de largeur —sauf qu'un double treillis métallique en recouvre les fenêtres à l'intérieur et une double rangée de barreaux à l'extérieur. Un treillis semblable recouvre le plafond et un cadenas est fixé à ma porte, en plus du verrou. Les condamnés à mort jouissent d'une salle particulière de trente pieds par quinze, où ils peuvent se promener de 8 heures à 11 heures du matin et de 1 heure à 4 heures, l'après-midi. Les sorties au grand air sont interdites. A l'extérieur de la salle, une fenêtre domine l'entrée principale et, tous les matins, j'y regarde les détenus libérés qui s'en vont, en songeant que je ne pourrai jamais les imiter.

A l'autre bout de la salle, une large porte de métal peinte en vert est toujours fermée. Je n'ai pas besoin qu'on me dise que c'est celle qui mène à l'échafaud . . .

Peu importe ce à quoi vous vous occupez pour tromper le temps — jouer au "solitaire", lire, écouter la radio ou faire fâcher le garde de faction, car même sa colère vaudrait mieux que le calme plat — vous ne cessez de penser à la pendaison. Vous en venez à presque vous faire croire qu'après tout ce ne sera pas si douloureux puis, comme le temps s'éternise, vos réflexions ne vous apaisent plus et vous revoilà terrifié comme auparavant.

Certains jours où mon moral est au plus bas, le sous-gouverneur vient m'encourager.

"Si vous croyez qu'on vous a vraiment condamné injustement, Chuck, la Cour d'appel ré-examinera votre cas, me dit-il. On reverra l'un après l'autre tous les détails de votre procès. Quand il s'agit d'une vie humaine, la justice est très prudente."

Le sous-gouverneur Mark Adams est un homme très affable. Il partage vraiment les anxiétés de tous ceux qui habitent le Corridor de la mort. Il n'est plus jeune et a été amputé d'une jambe et le parcours est long de toute cette enfilade de corridors jusqu'à l'aile sud, mais il vient quand même souvent me voir.

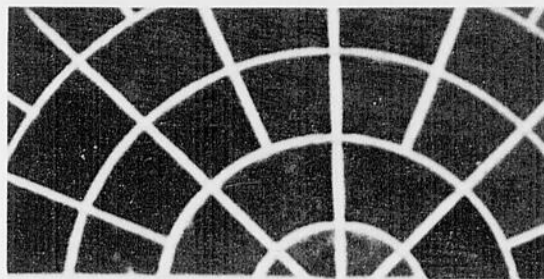
Le règlement interdit la gomme à mâcher mais M. Adams l'autorise en mon cas car mon énervement est tel que je fume comme une cheminée et me ronges les ongles jusqu'au sang. Je maigris à vue d'oeil. En un an, mon poids tombe de 182 à 150 livres.

Fin février, on m'annonce que la date de mon exécution a été reportée au 30 mai afin de donner aux tribunaux le temps d'examiner mon appel. Le défenseur qui m'avait été assigné d'office, Me C. G. Beeston, base son plaidoyer sur l'allégation qu'à mon procès le juge a fait aux jurés des recommandations erronées. Le 10 mars, la Cour d'appel casse ma condamnation et décrète un nouveau procès. On me retire du Corridor de la mort pour me loger dans une cellule ordinaire de l'aile ouest. Convaincu que de nouvelles procédures m'innocenteront, je suis tout ragailardi.

**M**ON deuxième procès ne dure que cinq jours et le jury délibère seulement cinquante-deux minutes avant de me déclarer, encore une fois, coupable. On me condamne à être pendu le 15 août. Je voudrais leur crier que je suis innocent et qu'ils commettent une erreur monstrueuse mais je suis abattu et incapable de prononcer un mot.

L'univers vient encore de s'écrouler sur moi. Je n'ai aucune chance sérieuse, me dis-je, d'obtenir un troisième procès et, même si je l'obtenais, de le gagner. Mon amertume est extrême lorsqu'on me ramène à ma cellule du Corridor de la mort. La justice canadienne me paraît décidément aveugle. Je passe les journées couché sans rien faire. J'ai perdu le goût de vivre.

Cette fois, je ne suis plus seul dans le corridor fatidique. L'un après l'autre m'arrivent



Charles Heathman ressort de la prison d'Oakalla où il s'est attendu, pendant un an, à ce qu'on le pendre pour un crime qu'il n'avait pas commis.

trois compagnons: le vieux Belik, Leforte et le jeune Witkovitch.

Nous passons nos périodes de récréation dans la salle, à discuter de nos cas respectifs, analyser nos sentiments et supputer nos chances de survie. Nous tâchons même de nous imaginer, jusque dans le détail, comment se déroule une pendaison. Le bourreau a-t-il des assistants et combien? quelle est la tâche de chacun? Nos souffrances seront brèves, une fois la trappe baissée, croyons-nous, mais serons-nous assez courageux pour franchir sur nos deux pieds la terrible porte verte ou faudra-t-il qu'on nous soutienne?

Parfois, je perds patience. Il me paraît juste que mes trois compagnons aient été condamnés et amenés là, mais pas moi. Je refuse de discuter plus longtemps de mon cas avec eux. Quand je leur affirme que je suis innocent, je m'imagine les voir rire de moi car il est bien connu que tout condamné se dit victime d'une erreur judiciaire.

Le 29 juin, nouveau sursis à mon exécution jusqu'au 31 octobre. C'est mon quatrième rendez-vous avec le bourreau. Mon avocat se pourvoit une fois de plus en appel. Il estime toutefois qu'un autre défenseur, plus jeune, pourrait apporter à l'étude de mon dossier des lumières nouvelles et le remet donc à Me W. A. Craig, de Vancouver.

Je ne désire pas de troisième procès car je suis convaincu qu'il serait inutile. Je ne veux pas mourir pendu mais je ne veux pas non plus être en prison à perpétuité. Même avec la réduction de peine habituelle pour bonne conduite, j'en aurai pour au moins quinze à vingt ans, vu mes antécédents de cambriolages et de chèques forgés, et j'approcherai la soixantaine à ma libération. Je me tuerais plutôt. J'ai d'ailleurs prévu comment m'y prendre.

Mon passe-temps actuel me servira. Mon père était un excellent peintre amateur. Ma soeur Dodie avait elle aussi pratiqué cet art dans sa jeunesse, moi pas. Je m'y suis toutefois mis à mon tour depuis quelque temps. J'ai fait venir un nécessaire de peintre amateur. La térébenthine qui sert à délayer les couleurs est contenue dans des tubes de verre. Je brise le bord d'un de ces tubes pour le rendre coupant et je détermine, sur mon cou, l'emplacement de la veine jugulaire, que je n'aurai qu'à trancher, le moment décisif venu.

Tout cet été, je repasse dans ma tête les circonstances de mes deux procès jusqu'à m'en

rendre fou. Si j'avais moi-même fait partie du jury, finis-je par conclure, je n'aurais pu faire autrement que me déclarer coupable, vu la façon dont les faits ont été résumés devant les jurés. Un juge, à mon avis, peut facilement influencer un jury si ses recommandations penchent légèrement plus en faveur de la poursuite que de la défense.

L'audition de mon appel débute le 12 septembre et dure cinq jours. Dans mes deux procès précédents, le ministère public avait basé sa poursuite contre moi uniquement sur des preuves circonstancielles. En interjetant appel, Me Craig décide, lui aussi, de recourir à un seul argument: lesdites preuves peuvent tout aussi bien établir l'innocence du prévenu que sa culpabilité. La Cour d'appel remet à plus tard sa décision et je dois encore une fois vivre d'ici là dans l'anxiété.

Je viens de jouer ma dernière carte car la loi n'autorise pas un troisième procès, du moins pas selon cette procédure. Les jours puis les semaines passent, interminables. On fixe une nouvelle date pour mon exécution, le 15 novembre. C'est mon cinquième rendez-vous de l'année 1961 avec la potence.

Le 31 octobre, je suis en train de dîner — ou plutôt de chipoter dans mon assiette — quand le sous-gouverneur entre dans ma cellule.

—Une bonne nouvelle pour vous, Chuck, me dit-il. Vous êtes acquitté!

Je ne peux d'abord le croire et je reste interdit; puis, peu à peu, une merveilleuse sensation de détente me parcourt tout entier. La peur qui m'a si longtemps tenaillé s'enfuit comme si elle n'avait jamais existé.

**J**E NE suis pas encore libre, cependant. Cette fameuse journée de la fête du Travail, en 1960, où l'on a retrouvé le corps du jeune Ottley, je m'étais rendu au ranch de mon ami Archie Thompson, à dix milles de Vernon. Le logis était vide mais je connaissais bien l'endroit car j'avais déjà autrefois gardé les lieux, en l'absence d'Archie. Je m'introduisis donc par une fenêtre, lui empruntai un de ses fusils et partis à la chasse. En revenant au ranch, le même soir, j'y trouvai des agents de la Gendarmerie royale. On m'arrêta sous le grief d'effraction et on me ramena au poste de Vernon, où la police me questionna, le reste de la soirée, sur l'affaire Ottley. J'avais admis ma culpabilité quant au grief d'effraction et on m'avait infligé dix-huit mois de prison. Il me reste donc une partie de cette peine à purger et je ne serai libéré qu'en janvier 1962. On me réinstalle dans l'aile ouest et je suis inclus dans la catégorie des détenus qui ont une bonne conduite, ce qui me vaut certains privilèges.

Je cours cependant encore un dernier risque mortel. Le procureur de la Couronne peut en effet en appeler de mon acquittement à la Cour Suprême du Canada. Un de mes voisins du Corridor de la mort a connu ce sort. Je resterai donc inquiet pendant les trois semaines durant lesquelles la poursuite a encore droit d'appel.

Le 21 décembre, on me relâche, bien que je n'aie pas accompli toute ma peine. C'est de nouveau bientôt Noël et je vais passer cette journée de réjouissances auprès de ma cousine Anna, de son mari et de leur fils. Je loge toujours chez eux pour le moment et ne me suis pas encore tracé de plans d'avenir.

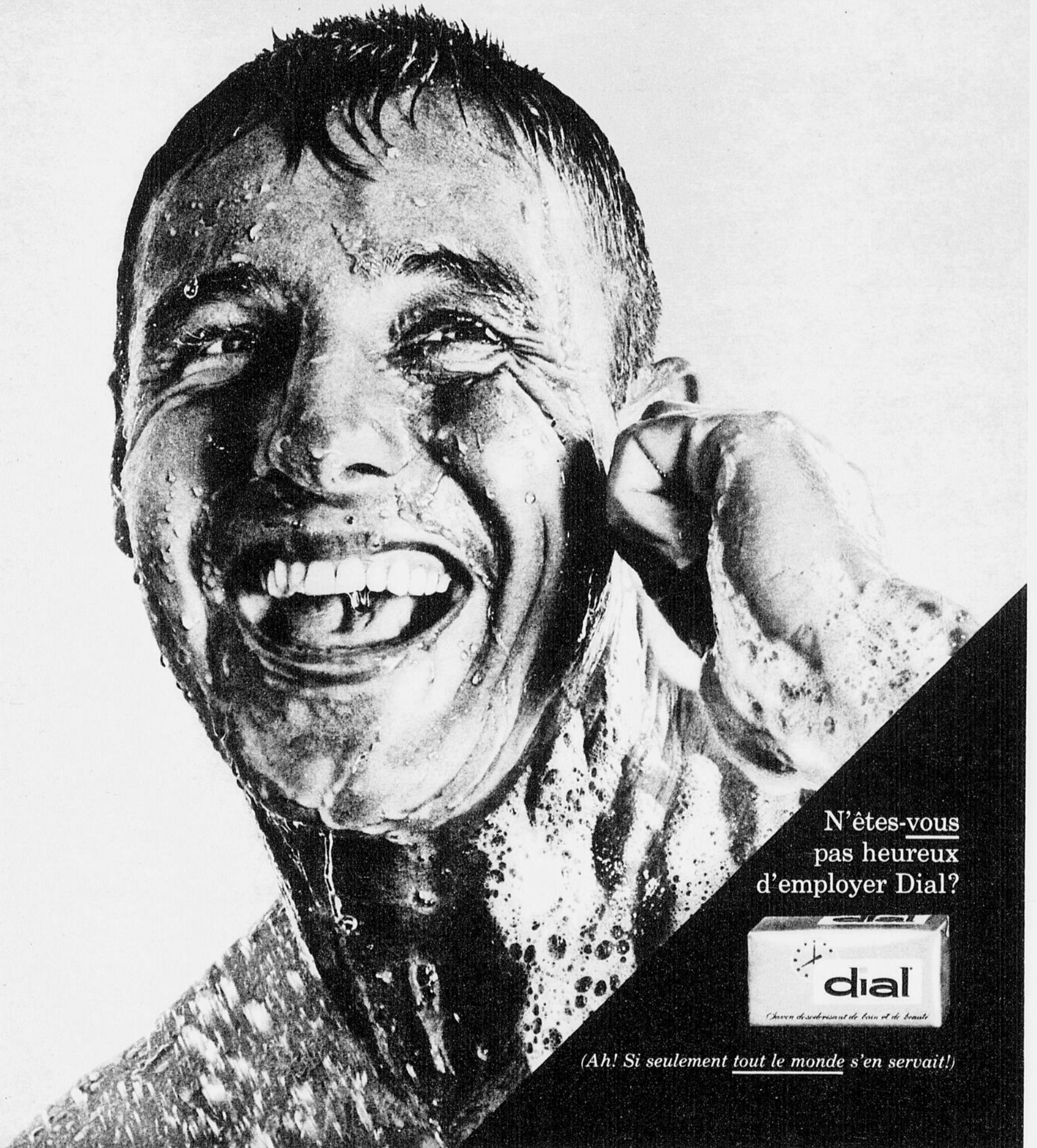
Cette attente de la mort, qui a duré un an, a été une terrible expérience. Mais elle a eu ses bons résultats en me donnant une nouvelle philosophie de la vie. Après l'effroyable anxiété que j'ai connue, je trouve que la vie, même avec ses déboires, est une chose merveilleuse et j'entends bien en tirer le meilleur parti possible. Quant à risquer de violer les lois de mon pays, quelles qu'elles soient, ça, jamais plus! ✓

# Dial suffit!

Pourquoi s'imposer un désodorisant spécial? Il suffit de prendre un bain quotidien avec Dial pour éliminer l'odeur de transpiration pendant toute la journée. Dial vous donne une protection sûre et complète.

En effet Dial et seulement Dial contient l'ingrédient AT-7!

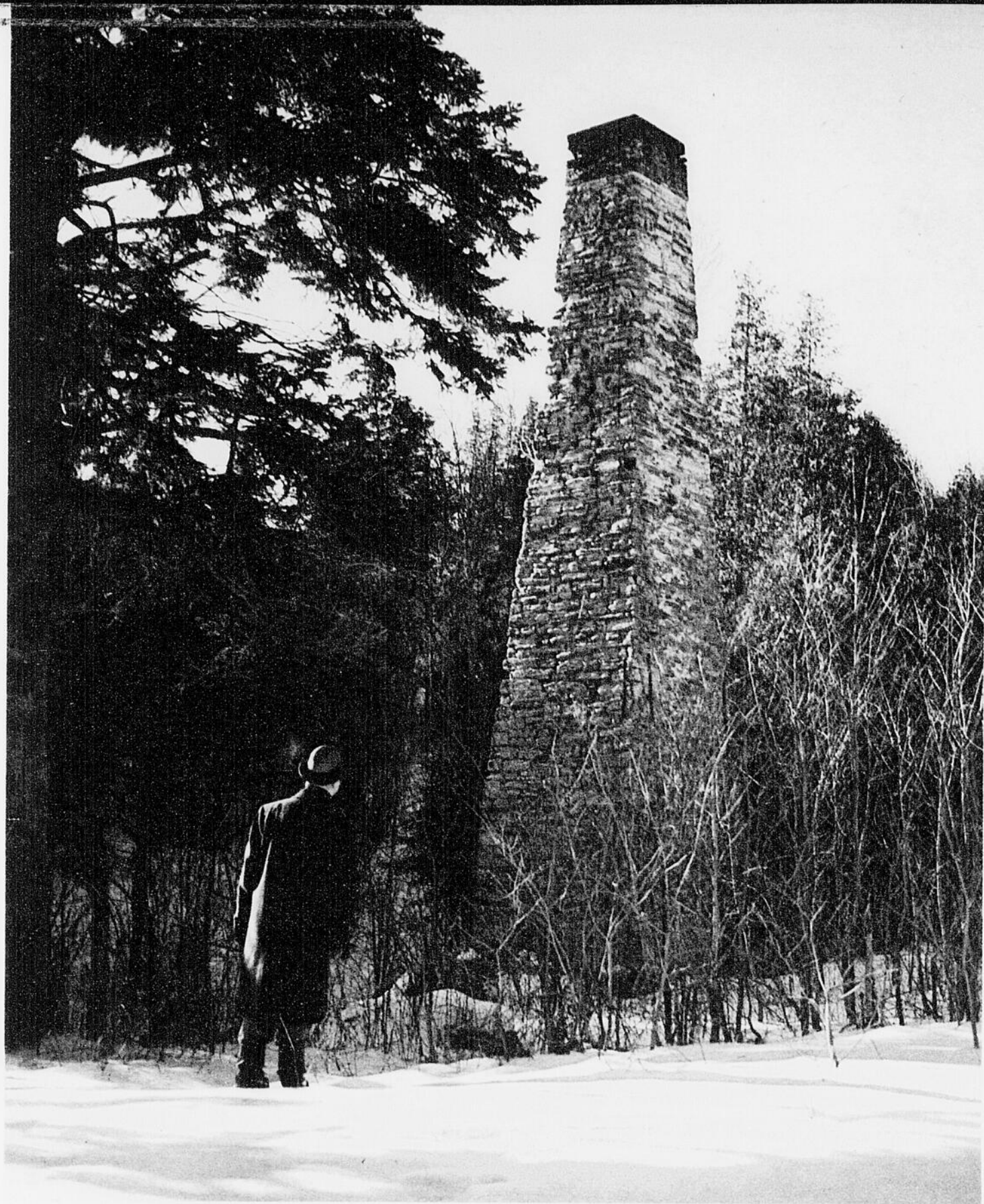
Dial est le savon des gens qui aiment le monde!



N'êtes-vous pas heureux d'employer Dial?



(Ah! Si seulement tout le monde s'en servait!)



Cette cheminée de pierre, à Trois-Rivières, est le dernier vestige intact des Forges Saint-Maurice, notre première industrie du fer.

# LES FORGES SAINT-MAURICE

Une antique cheminée rappelle que Trois-Rivières vit naître notre première industrie lourde en 1738

**Par Hervé Biron**  
**Photos**  
**Roland Lemire**

**D**EPUIS près d'un an, la province de Québec se passionne pour un projet de la plus haute importance: la création d'un combinat sidérurgique. Le gouvernement veut investir une somme considérable, tout en incitant l'entreprise privée à y contribuer. Et ce n'est là qu'une partie du capital dont on aura besoin, puisque les épargnants seront appelés à fournir les cent millions de dollars dont on aura besoin pour édifier l'entreprise.

Une fois de plus, l'Etat devra intervenir pour organiser une industrie lourde au Canada français. Un premier exemple nous est fourni par les célèbres Forges Saint-Maurice que créa l'initiative privée, appuyée par les capitaux énormes du roi de France. Et ce fut la première industrie du fer vraiment importante en Amérique du Nord. Il fallut presque un siècle pour la mettre sur pied et elle profita surtout au régime britannique

et aux hommes d'affaires de langue anglaise qui en firent l'acquisition.

Cette histoire vaut sans doute d'être contée puisque cette industrie, qui est à l'origine de tout un secteur de notre économie, est en quelque sorte l'ancêtre de l'aciérie qui verra prochainement le jour.

La province de Québec a toujours été riche en minerai de fer. Aujourd'hui les dépôts du Nouveau-Québec ont créé une véritable révolution chez nous. Mais, il y a trois siècles, on s'intéressait déjà aux sables ferrugineux de la région de Trois-Rivières, et il fallut soixante-cinq ans de démarches, de pourparlers et de tentatives pour enfin constituer une compagnie qui, d'ailleurs, ne réussit pas à couler un seul lingot sans de nombreuses et lourdes contributions du trésor royal.

Dès son arrivée au Canada, en 1665,

— Suite page 12

# Un mannequin réglable nouveau genre vous donne une forme de jupe de toute longueur et un mesureur de bord

par DOROTHY WARING, rédactrice de mode



**RECEMMENT** j'assistais à une étonnante démonstration préliminaire du nouveau Mannequin Universel 1962. Je l'ai vu fournir toute une variété de raccourcis en couture et accomplir des choses que je n'aurais jamais rêvées possibles d'un mannequin. Les couturières qui sont enchantées du modèle précédent — et il s'en est vendu plus d'un demi million — seront plus qu'enthousiasmées de ce nouveau modèle!

## Forme pour jupes et mesureur de bords

Tout d'abord, ce mannequin est le seul que je connaisse qui donne une forme de jupe de toute longueur, qui est entièrement réglable et qui sert aussi de mesureur de bord. Quel avantage quand vous taillez ou raccourcissez une jupe! Vous y glissez simplement la jupe... en épinglez le bord en suivant une ligne de points mesurés pour la longueur que vous désirez... puis vous n'avez qu'à vous reculer et admirer!

Vous voyez du premier coup d'oeil ce qu'aura l'air la jupe puisque les mesures du mannequin sont en réalité vos propres mesures. Vous n'aurez jamais plus à défaire les coutures ou refaire les bords parce que la jupe est trop haute en avant ou parce qu'elle tombe en arrière.

## Met fin aux complications

Le grand avantage de ce mannequin est que vous pouvez lui faire prendre ou perdre des livres quand cela vous arrive à vous — grâce aux simples réglages qui copient exactement votre silhouette.

Celles qui ont fait usage de certains autres mannequins très dispendieux savent qu'elles doivent défaire et coudre de nouveau afin d'ajuster leurs vêtements. Mais, pas avec ce mannequin-ci! Parce qu'il est ployable et flexible, vous n'avez qu'à lui pencher les épaules pour y glisser une robe. Ceci vous évite des heures de travail, mais c'est quand vous essayez votre robe que vous en devenez vraiment épatée. Car votre robe possède alors cette qualité de sur-mesure, tout comme si elle avait été confectionnée par votre couturière préférée.

## Vous gagnez du temps; vous évitez énervements et ennuis.

Chaque femme sait que ce sont les erreurs inutiles, le travail supplémentaire fâcheux et les petits ennuis qui les découragent de la couture. Croyez-moi, mesdames, ce nouveau mannequin est si merveilleux qu'il est quasi impossible de faire erreur. Avec ce mannequin les retouches sont vite faites aux vêtements trop serrés ou trop lâches.

Vous pouvez vite refaire et rendre très seyants vos tailleurs et robes de l'année dernière pour vos toilettes du printemps!

Vous pouvez compléter toute une nouvelle garde-robe, en bien moins de temps qu'il n'en faudrait ordinairement... et, que d'épargnes vous ferez!

## Entièrement ajustable

Imaginez donc! Vous pouvez agrandir ou rapetisser le diaphragme... même soulever, abaisser, amincir ou arrondir le buste!

Le mannequin est muni d'un ajusteur de ceintures qui copie parfaitement votre propre taille.

De fait, toutes les mesures du mannequin s'ajustent si parfaitement à vos propres mesures que tout vêtement qui lui fait vous sied!

Fabriqué d'un tissu détissé fusionné à une base de Kraft robuste, c'est un mannequin à la fois léger et durable. Il reste debout sur sa propre "jupe", n'a pas besoin de support dispendieux. Cependant, quand il n'est pas en usage, ses neuf sections se replient à plat et peuvent être remises dans un tiroir de bureau.

## Essai de 30 jours chez vous

Les modèles précédents de ce remarquable mannequin ont mérité les louanges des rédactrices de revues aussi renommées que VOGUE PATTERN BOOK, AMERICAN MAGAZINE et McCALL'S PATTERN BOOK. Et, cependant, pour le même prix modique de seulement \$4.98 ce nouveau modèle 1962 leur est très supérieur... d'emploi plus facile encore!

Nous savons que vous en serez enchantée dès la première fois. C'est pourquoi nous vous faisons cette offre généreuse. Postez le coupon aujourd'hui même. Utilisez le mannequin pendant un mois. Si, alors, vous pouvez vraiment vous en passer, nous vous rembourserons en entier. N'hésitez pas. Soyez la première de votre groupe à posséder un nouveau Mannequin Universel 1962!

Harrison Home Products Ltd., Dépt. 3 - PM  
539 King St., W., Toronto, Ontario

## N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT — POSTEZ LE COUPON MAINTENANT

Harrison Home Products Ltd., Dépt. 3 - PM  
539 King St., W., Toronto, Ontario

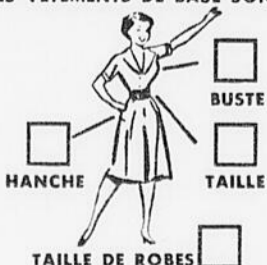
Maintenant, seulement  
\$4.98  
complet

Veuillez m'envoyer le NOUVEAU MANNEQUIN REGLABLE UNIVERSEL 1962 et FORME POUR JUPES, de ma taille, pour un essai de 30 JOURS chez moi. S'il ne m'aide pas à remettre comme neufs mes vêtements trop serrés ou trop lâches ou à épargner plusieurs heures de couture dans la confection de mes propres ensembles et robes... alors j'ai jusqu'à trente jours pour le retourner contre remboursement intégral.

**EXPEDIEZ PAYE D'AVANCE.** J'inclus \$4.98 pour éviter les frais de poste P.S.L. Satisfaction garantie ou remboursement.

**ENVOYEZ P.S.L.** avec la même garantie de remboursement. Je paierai le facteur \$4.98 plus les frais de poste P.S.L.

MES MESURES PRISES PAR-DESSUS  
MES VETEMENTS DE BASE SONT:



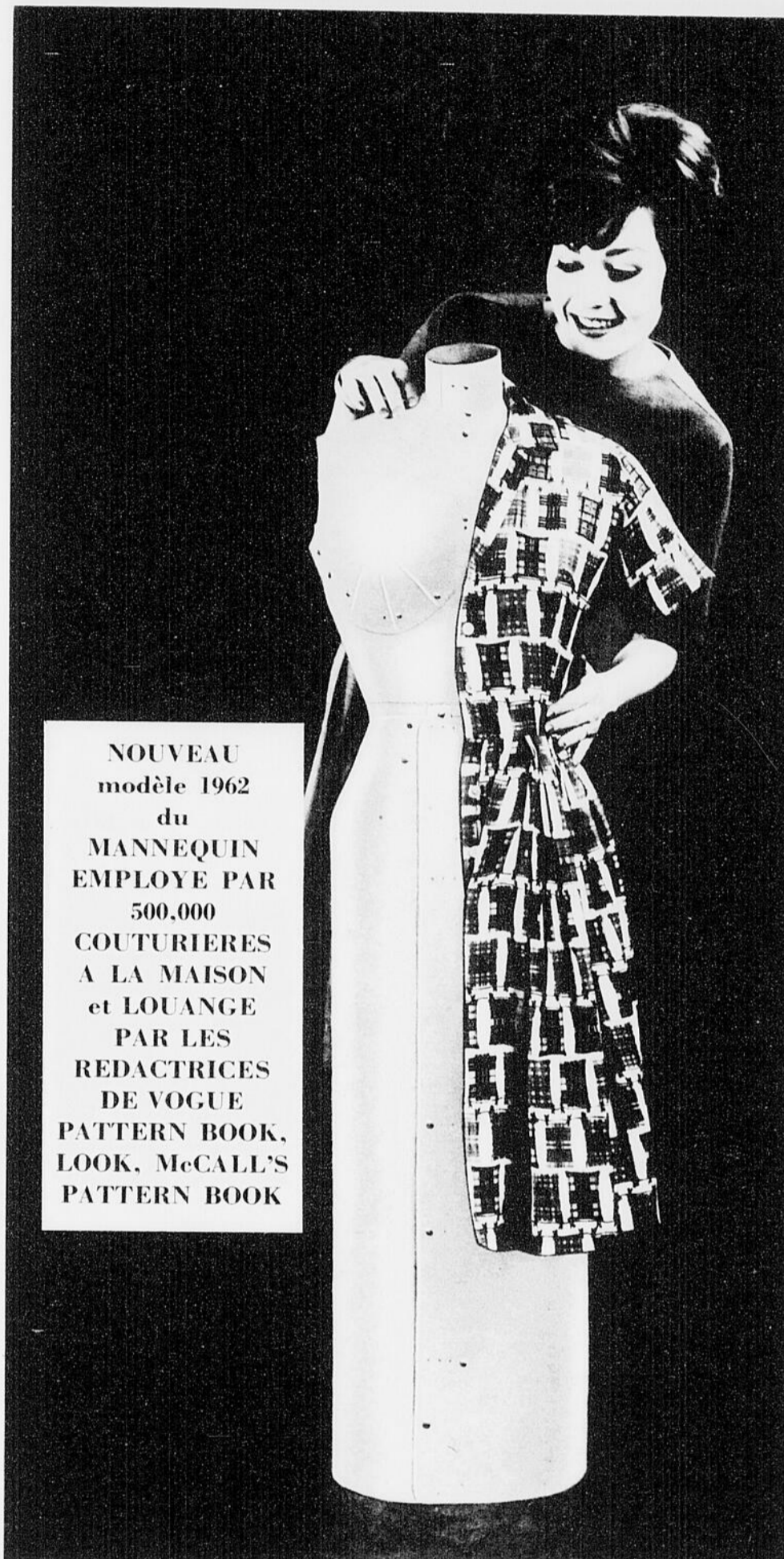
NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

ZONE .....

PROV. ....



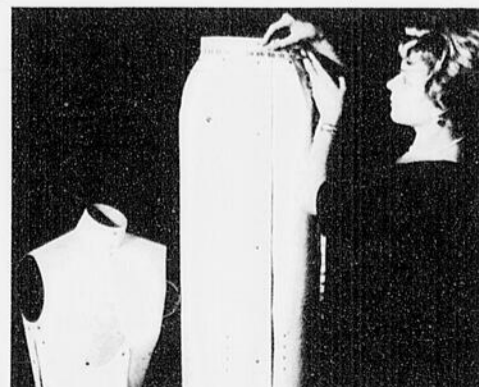
**NOUVEAU  
modèle 1962  
du  
MANNEQUIN  
EMPLOYE PAR  
500.000  
COUTURIERES  
A LA MAISON  
et LOUANGE  
PAR LES  
REDACTRICES  
DE VOGUE  
PATTERN BOOK,  
LOOK, McCALL'S  
PATTERN BOOK**

## Le nouveau Mannequin Universel, perfectionné par un ancien couturier de Hollywood procure bien des raccourcis.

Le premier mannequin avec Jupe de Toute la Longueur s'ajuste pour prendre ou perdre des livres, tout comme vous. Parce qu'il est ployable et flexible, vous y glissez ou enlevez les robes sans défaire les coutures. Vous vous épargnez des heures de couture inutile. L'ajustement parfait est garanti ou il ne vous en coûte pas un sou.



Le seul mannequin pour robes et jupes de toute la longueur, que vous pouvez utiliser tout assemblé ou séparément. Vous pouvez tenir la section supérieure sur vos genoux alors que vous ajustez une blouse.



Pour ajuster ceintures et jupes, vous n'avez besoin que de la section ceintures et jupes. Des caractéristiques spéciales vous permettent de mesurer les bords sans l'aide d'un marqueur.



'Enfin, te voilà!  
J'étais si inquiète.'



'Je me demandais s'il t'était  
arrivé un accident, si tu  
avais eu une crise cardiaque.'



'Cela m'a fait penser à ce que  
nous deviendrions sans toi.'

Il faut parfois un incident de cette nature pour aider un homme à mieux comprendre ses responsabilités, pour l'inciter à se demander s'il possède suffisamment d'assurance-vie. S'il lui arrivait vraiment quelque chose, qu'advierait-il de la famille? Quelle serait sa situation financière?

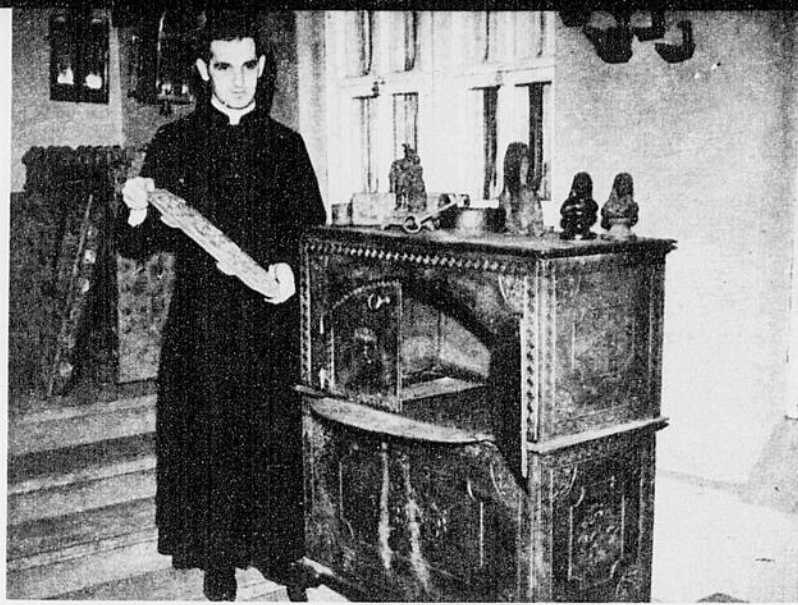
Qu'en est-il de vos responsabilités? L'assurance que vous détenez est-elle suffisante pour y faire face? Si vous entretenez le moindre doute à ce sujet, consultez le représentant de la New York Life. Grâce à sa formation poussée et à son expérience d'agent d'assurances professionnel, il vous aidera à établir le chiffre de vos besoins réels d'assurance. Si vous estimez nécessaire d'augmenter votre protection, il vous dira quelle police d'assurance-vie peut pourvoir à vos besoins et vous permettre d'accumuler des fonds en prévision soit de l'éducation de vos enfants, soit de votre retraite.

Adressez-vous au représentant local de la New York Life, c'est un homme que vous serez heureux de connaître. Ou écrivez à New York Life Insurance Company, bureaux à Montréal, Québec et Sherbrooke.



**NEW YORK LIFE**  
INSURANCE COMPANY

Au service des Canadiens depuis 1858  
443 University Avenue, Toronto 2 (Ontario)  
Assurance-vie / Assurance collective  
Assurance-maladie  
Assurance pour les soins médicaux majeurs



Le séminaire Saint-Joseph, à Trois-Rivières, possède plusieurs objets fabriqués aux Forges, dont cette plaque que tient l'abbé Grégoire Tessier.

## Les Forges / Suite de la page 10

L'intendant Talon, à l'affût de toutes les ressources qui pouvaient assurer le progrès économique de la colonie, s'était intéressé au minerai de fer qu'on trouvait à fleur du sol à Champlain, au Cap-de-la-Madeleine et autour de Trois-Rivières. Il en fit même extraire une certaine quantité qu'un métallurgiste de France devait venir analyser et fondre afin de convaincre les autorités de la valeur de cette matière première.

Frontenac s'y intéressa dès 1672. Pendant cinquante-sept ans allaient se succéder mémoires, suppliques, projets, tentatives, expertises et ajournements. Finalement, en 1729, un Canadien de Montréal, François Poulin de Francheville, obtint la permission du roi de France d'exploiter les mines de fer qui se trouvaient sur la seigneurie de Saint-Maurice. Celle-ci avait été concédée à son grand-père, Maurice Poulin, et c'est en son honneur qu'elle avait pris ce nom qui s'étendit à la rivière qui se jette dans le Saint-Laurent, entre Trois-Rivières et le Cap-de-la-Madeleine.

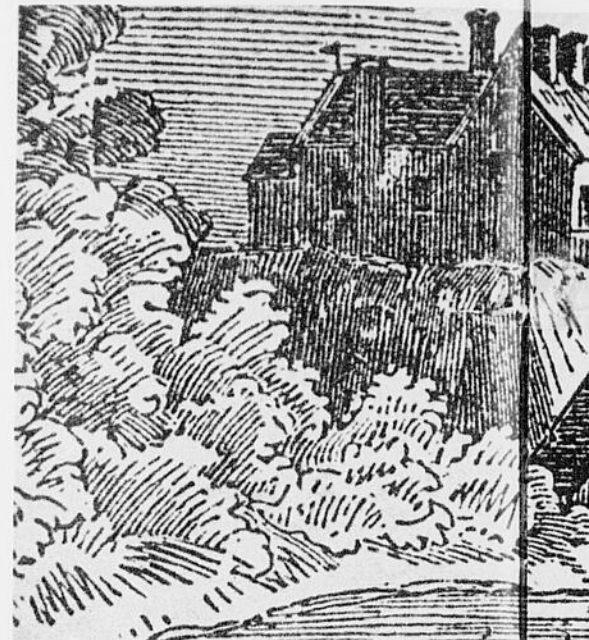
**F**RANCHEVILLE voulut exploiter seul son privilège. Il fit venir de France des techniciens et de l'outillage. Mais bientôt sa fortune d'environ 30,000 livres fut presque toute engagée. Il fallut songer à élargir les cadres de l'entreprise. Ainsi naquit la raison sociale Francheville et Cie, le 16 janvier 1733. Le nom officiel devait être celui de "Forges Saint-Maurice". Le promoteur avait réussi à intéresser Bricault de Valmur, secrétaire de l'intendant Hocquart; François-Etienne Cugnet, notable de Québec; Pierre Poulin, frère de Francheville, et Ignace Gamelin, marchand de Montréal.

Tout semblait fort prometteur, puisque les pouvoirs publics, par l'entremise du secrétaire de l'intendant, se compromettaient dans l'affaire, quand Francheville mourut en novembre. Mais sa veuve lui succéda, et ce ne fut pas un spectacle banal de voir une femme à la tête d'une industrie lourde qui, d'ailleurs, était seulement en gestation.

Des experts vinrent de France. Ils examinèrent les lieux, les réserves de minerai, calculèrent les mises de capital exigées, le coût des opérations et conclurent à un profit possible annuel de 19,000 livres, au début, et même éventuellement, jusqu'à 60,000 livres. Dès cette époque, le roi de France avait commencé à fournir du capital. D'abord 10,000 livres, puis 100,000 pour achever les travaux commencés. Mais c'était encore insuffisant. Il fallut renouveler les subventions. Jusqu'au moment où le roi, s'étant engagé à fond, dut prendre l'industrie à son compte, ce qui se produisit en 1743.

Dans l'intervalle, la première coulée avait eu lieu, devant les représentants de Sa Majesté, le 20 août 1738. Au cours de l'année comprise entre les mois d'octobre 1738 et 1739, l'usine avait produit 300,000 livres de fer. On visait à un objectif de 600,000 livres par année.

Dès les débuts, les bases de l'industrie, son fonctionnement, ses usages furent solidement établis. Ils étaient restés à peu près les mêmes lorsque les Forges cessèrent de produire, en 1883. L'installation technique consistait en un bief, sorte de canal dont l'eau fournissait la force motrice de l'usine. Celle-ci se composait d'un haut



Cette gravure de J. Walker date de 1853;

fourneau formé d'une base en pierre de 28 pieds de côté par sept pieds de hauteur, sur laquelle reposait une cheminée de 25 pieds sur chaque face par 15 pieds de hauteur, terminée par une tête de fourneau de 9 pieds et demi de hauteur. Donc, pour l'ensemble, 31 pieds de hauteur. A la base du haut fourneau se trouvaient d'énormes soufflets qu'actionnait une roue à aubes de trente pieds et demi de diamètre.

Le minerai était déversé dans l'embouchure de la cheminée par des manoeuvres qui le transportaient dans des paniers. Une passerelle les y conduisait à partir d'une colline rapprochée.

Venait ensuite la forge haute, plus imposante encore: 70 pieds de long par 30 de large et 40 de hauteur, avec deux cheminées. C'est là que se trouvait le gros marteau, sorte de masse de fer qui, relevée par une roue à aubes que faisait tourner l'eau du bief, s'abattait sur les lingots de fer rougis et en faisait des feuilles et des barres de toutes dimensions.

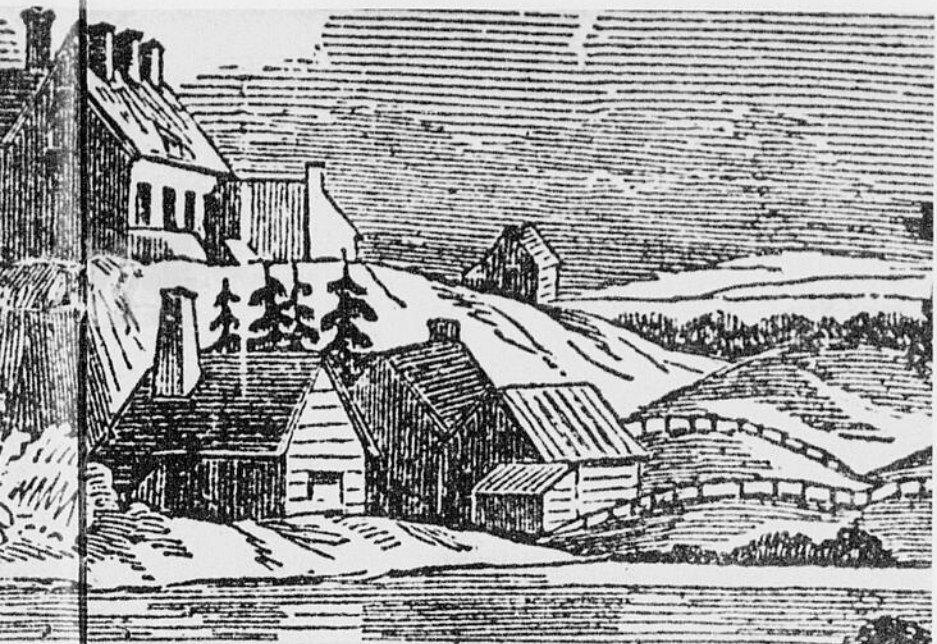
Enfin, une forge basse avait été aménagée dans une déclivité du sol pour remplacer la forge haute lorsque l'eau n'avait pas assez de force pour faire tourner la première roue à aubes. Il s'agissait là d'un défaut technique corrigé par l'ingénieur Chaussegros de Léry, l'auteur des plans des fortifications de Québec, qui s'était rendu aux Forges pour suggérer des améliorations aux premières installations déficientes.

L'industrie comprenait aussi des fours à charbon de bois dont on se servait pour la fonte, un magasin où les ouvriers s'approvisionnaient. Les salaires et gages étaient ordinairement payés en nature et il devait en être ainsi jusqu'au siècle dernier. Enfin, sur les hauteurs, dominant tout le paysage jusqu'au Saint-Maurice, la Grand-Maison logeait l'administrateur des Forges. Elle mesurait 80 pieds de longueur par 52 de largeur et 46 de hauteur. Elle s'ornait de lucarnes et de longues cheminées. Elle accueillit tous les personnages qui visitèrent l'établissement sous le Régime français comme sous la domination britannique, en particulier le général américain Benedict Arnold en route vers Québec, où devait périr le général Montgomery au cours de l'assaut sur la capitale.

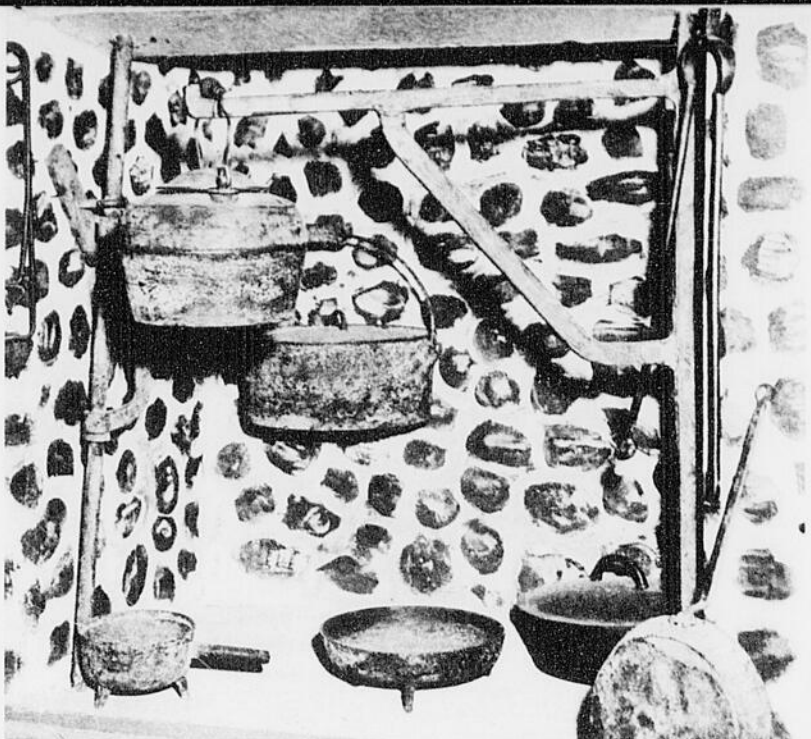
**E**NFIN, vers la droite, se pressaient les maisons dans lesquelles vivaient les ouvriers. Au moment où l'ingénieur Louis Franquet les visita, en juillet 1752, avec mission, de l'intendant Bigot, de dresser un rapport de ses observations, les Forges comptaient plus de cent vingt-cinq employés, y compris le directeur de l'usine, le directeur du magasin, ses aides et quelques commis chargés des écritures de l'entreprise. Un Récollet desservait ce petit village.

Dès cette époque, la main-d'oeuvre faisait défaut. Elle était rebutée par les salaires infimes et le fait qu'on payait en marchandises plutôt qu'en numéraire, alors très rare. On parla même d'y employer une partie de la garnison de Trois-Rivières, dont les services n'étaient pas encore requis pour la défense du pays.

Que fabriquait-on aux Forges? D'abord du fer en



53; elle représente les Forges à une époque où elles commençaient à péricliter.



Ces ustensiles et ferrures provenant des Forges sont exposés au Séminaire.

gueuses qui pouvait être vendu ainsi ou transformé en barres, fer angle et ferrures de toutes formes et de toutes dimensions. On fondait aussi une multitude d'articles ménagers: poêles, bouilloires, chaudrons, casseroles, plaques de poêles, fers à repasser, dont on trouve encore de nombreux spécimens dans les campagnes et dans les musées. Les Forges fabriquaient aussi des pièces métalliques qui entraient dans la fabrication des vaisseaux. On y moulait des boulets de canon et l'on fabriqua même plusieurs modèles de canons et de mortiers, dont on se déclara satisfait.

L'ingénieur Franquet assista à la coulée de lingots de fonte et d'un poêle. Voici comment il décrit l'opération: "Entré dans la forge affectée à la gueuse, on me fit la galanterie de couler un lingot d'environ quinze pieds de longueur sur six et quatre pouces de grosseur. Il n'y a pas grande cérémonie à cela; quand la matière est prête on ne fait qu'enfoncer une espèce de tampon et, pour lors, elle coule dans un canal formé entre deux petites digues de sable. Après cette opération, on me montra les

poêles dessinés sur du sable, prêts à être coulés. Dans l'instant, l'un des ouvriers fut prendre une cuillerée pleine de matière et la renversa, bien doucement d'abord, dans les creux du dessin et ensuite jusqu'à hauteur des bords, de manière que le dessous étant en bonne place le relief se trouve formé. Ces poêles se font par parties; il faut six pièces pour un seul; elles sont coulées sur des dimensions si précises qu'étant montées elles se joignent parfaitement. Les plaques pour les cheminées se font de même que les poêles. Leurs moules, à l'un et à l'autre, se font sur un sable posé bien horizontalement et élevé de trois à quatre pieds de hauteur, de façon que l'ouvrier n'est point gêné à les travailler."

L'ingénieur vit aussi couler des chaudrons, des pots ainsi que d'autres objets ronds. Le fondeur apportait le métal en fusion dans une cuillère pouvant contenir suffisamment de liquide pour couler tout l'objet sans quoi la fonte se serait refroidie pendant le temps qu'il aurait fallu pour aller chercher le reste du métal requis.

— Suite page 30

**Allumez une cigarette  
filtre Player's et découvrez  
la satisfaction de fumer  
une cigarette qui  
livre toute sa saveur.  
Depuis longtemps  
attendue,  
la cigarette filtre Player's  
est la plus savoureuse  
des cigarettes à bout filtre.**

Les peintures MT ROYAL

Vous offrent  
un choix  
illimité  
des plus belles  
**TEINTES!**  
du monde



Quand le temps sera venu, ce printemps, de rénover votre foyer, profitez du choix illimité que vous offrent les peintures MT ROYAL pour créer des décors variés qui auront toute la fraîcheur des fleurs printanières.

Votre marchand MT ROYAL met à votre disposition plus de 1,200 teintes de peintures d'intérieur et d'extérieur. Grâce à sa machine "spectromatique", il pourra reproduire fidèlement, sur place, et en moins d'une minute, la teinte de votre choix.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT**

Valable pour toutes les peintures MT ROYAL. Si vous n'obtenez pas entière satisfaction, on vous remboursera votre argent!



**GRATIS!** La maison MT ROYAL vous offre une intéressante brochure intitulée "LES MERVEILLES DE LA COULEUR" contenant de nombreuses suggestions pratiques pour la décoration de votre foyer. Utilisez ce coupon pour commander votre exemplaire.

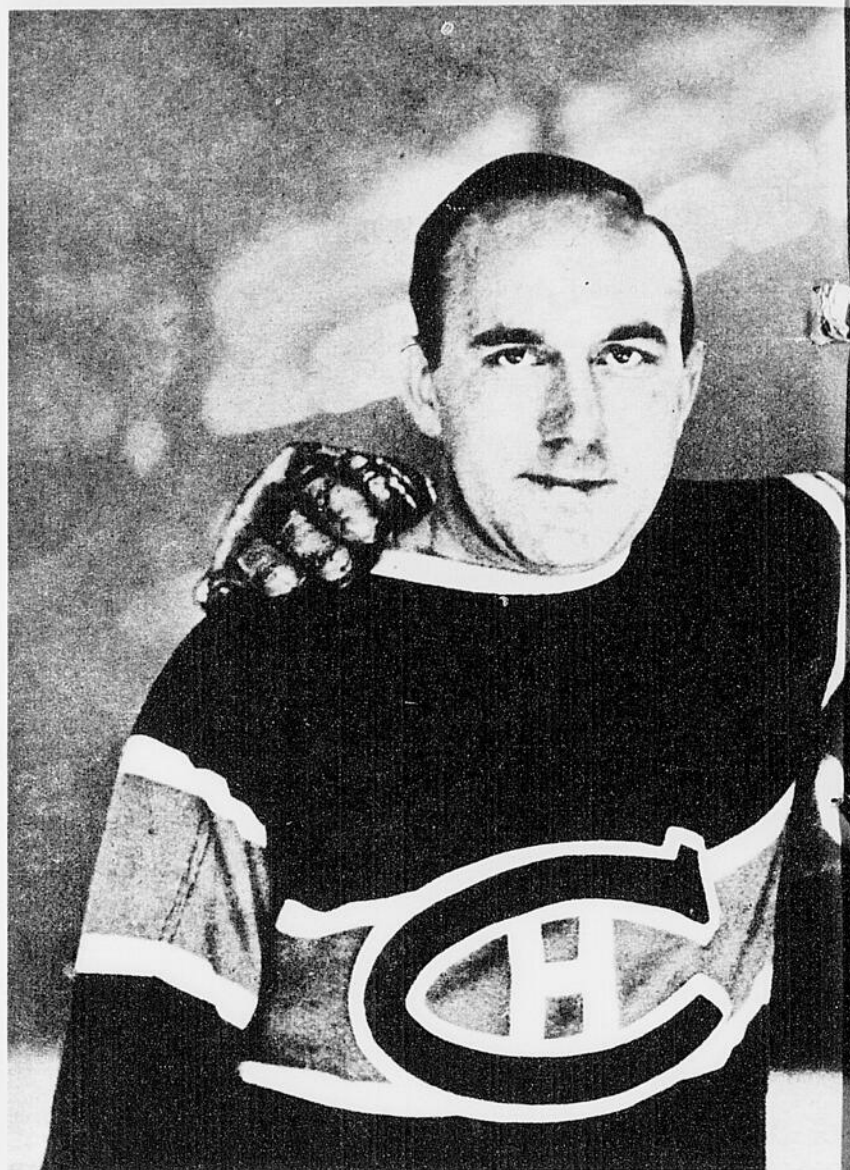
Nom .....

Adresse .....

Ville .....

A envoyer à: MT ROYAL COLOUR & VARNISH CO. LTD.  
5669, avenue Casgrain, Montréal, (Qué.).

Andy  
O'Brien  
et le Sport



Le plus cher souvenir de Joliat: cette photo de lui (à droite) avec Howie

## Uni à Morenz dans la gloire

Le frère Aurèle Joliat a été l'un  
des "géants" chez les Canadiens



L'équipe des Canadiens en 1922-23, quand Joliat y fit ses débuts: de gauche à droite, Louis Berlinguette, Didier Pitre, Sprague Cleghorn, le gérant Léo Dandurand, Georges Vézina, l'instructeur Dave Béland, Billy Coutu, Aurèle Joliat, Billy Boucher, Eddie Bouchard et Odie Cleghorn.



Morenz, qui fut son coéquipier pendant près de treize ans.

**J'**AIMERAI bien, au cours d'une randonnée à Ottawa, accompagner un groupe de jeunes amateurs de hockey à la gare Union pour leur présenter en ces termes le sexagénaire frêle et de petite taille qui y est préposé aux renseignements:

"Vous avez devant vous un homme qui est entré vivant au Panthéon du hockey et qui, encore aujourd'hui, conserve la septième place dans le classement des compteurs de la Ligue Nationale. Pouvez-vous me dire qui il est?"

Aurèle Joliat lui-même — car c'est lui — admet que je n'obtiendrais probablement aucune réponse.

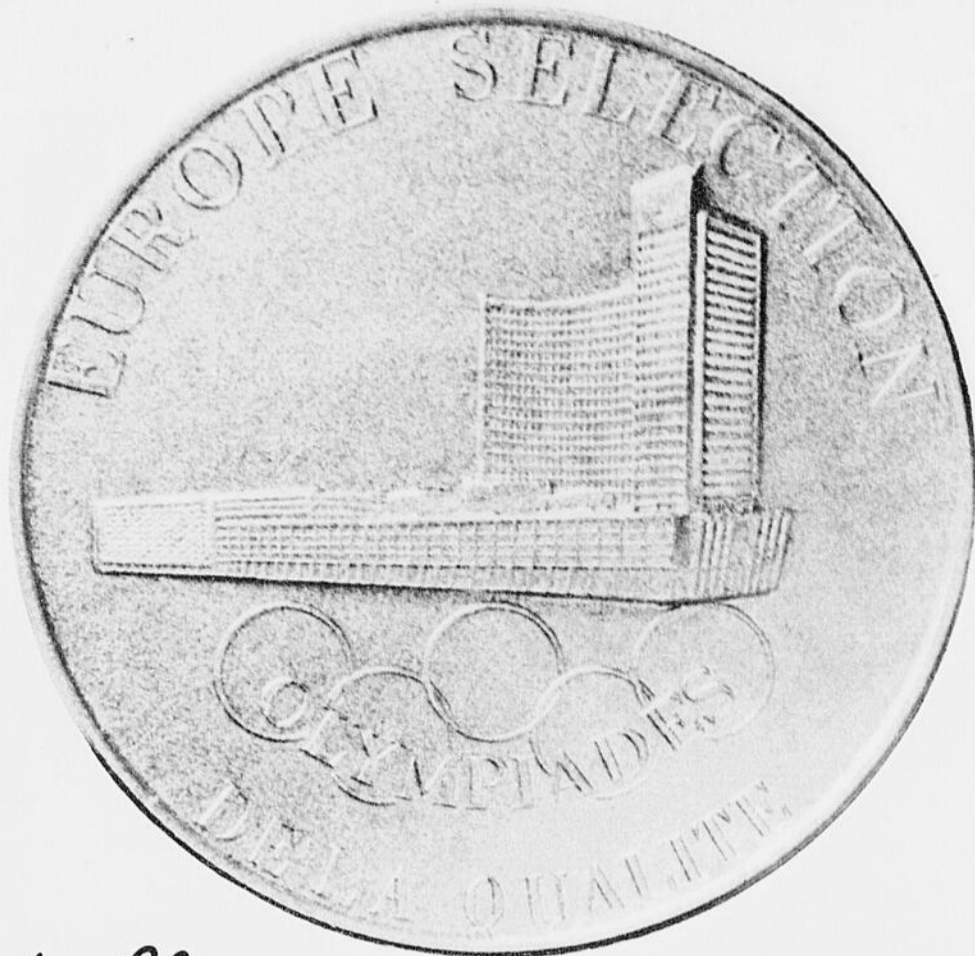
"Même les vieux amateurs me reconnaissent rarement, dit-il. Depuis dix ans, seulement trois de mes anciens coéquipiers se sont arrêtés devant mon guichet pour causer un brin."

En fait, le total de 270 buts que Joliat a comptés durant sa carrière professionnelle est égal à celui de son défunt compagnon de gloire Howie Morenz. Toutefois, Aurèle songe moins à ce total qu'à un but unique, celui qui a valu la coupe Stanley à l'équipe des Canadiens de Montréal en 1931.

Un regard sur les archives sportives de cette époque permet de mieux connaître les circonstances qui ont entouré cet exploit. Les Canadiens l'avaient d'abord péniblement emporté sur les Bruins de Boston dans une série semi-finale où trois des cinq parties disputées avaient nécessité des périodes supplémentaires. Dans la série finale, contre les Black Hawks de Chicago, deux parties avaient, elles aussi, obligé à des périodes supplémentaires. Chaque équipe avait remporté jusque-là deux victoires, dans cette série limitée à cinq parties. Au début de la dernière, les Hawks se lancèrent désespérément à l'attaque des Canadiens, qui étaient complètement épuisés, et c'est Joliat qui parvint à briser leur élan, en bloquant cinq lancers durant les deux premières minutes de jeu.

"C'est Morenz qui compta le point décisif, rappelle-t-il modestement. Chaque fois qu'à la télévision j'ai l'occasion d'observer la vitesse fantastique de la jeune recrue des Canadiens, Bobby Rousseau, je songe à ce but compté par Howie.

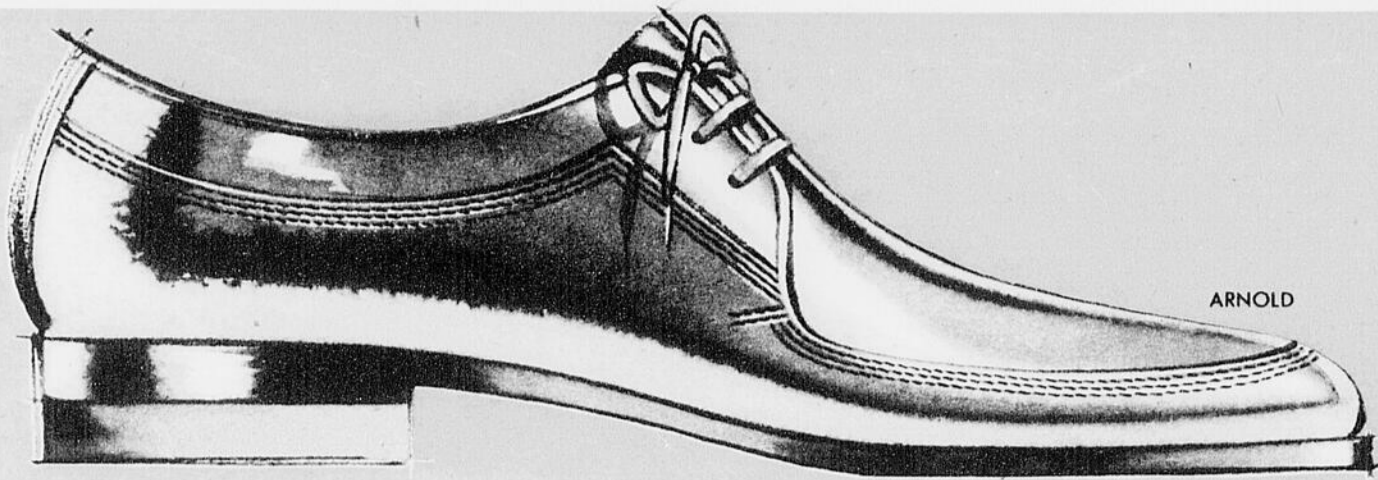
"Morenz avait tenté une percée, au centre de la glace, mais un ailier du Chicago lui avait enlevé la rondelle. Je venais, à mon tour, de la reprendre à cet ailier quand j'entendis un appel, à l'aile droite. Morenz, venant de la gauche, m'avait en effet contourné par l'arrière et s'élançait à droite sur l'ennemi. Je lui glissai la rondelle, qu'il — Suite Page 17



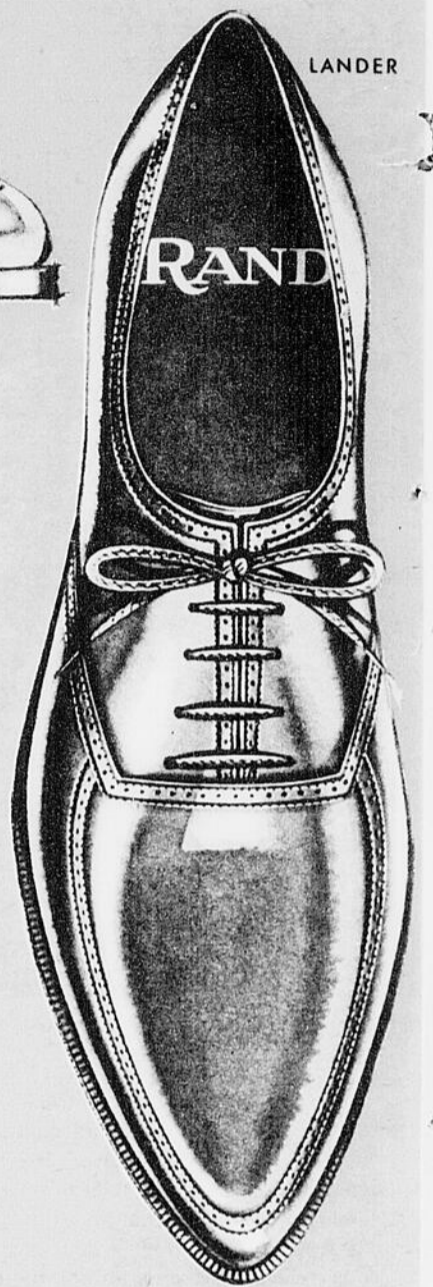
## Cordon Bleu GAGNE DEUX PREMIERS PRIX

Cordon Bleu s'est mérité deux premiers prix dans la catégorie des aliments en conserve aux Olympiades de la Qualité 1961 tenues à Bruxelles. Des médailles d'or furent décernées à Cordon Bleu Ltée pour son RAGOÛT DE BOULETTES et sa SAUCE À LA VIANDE, attestant ainsi leur qualité, leur saveur et leur valeur nutritive, insurpassées dans tout l'hémisphère occidental.





ARNOLD

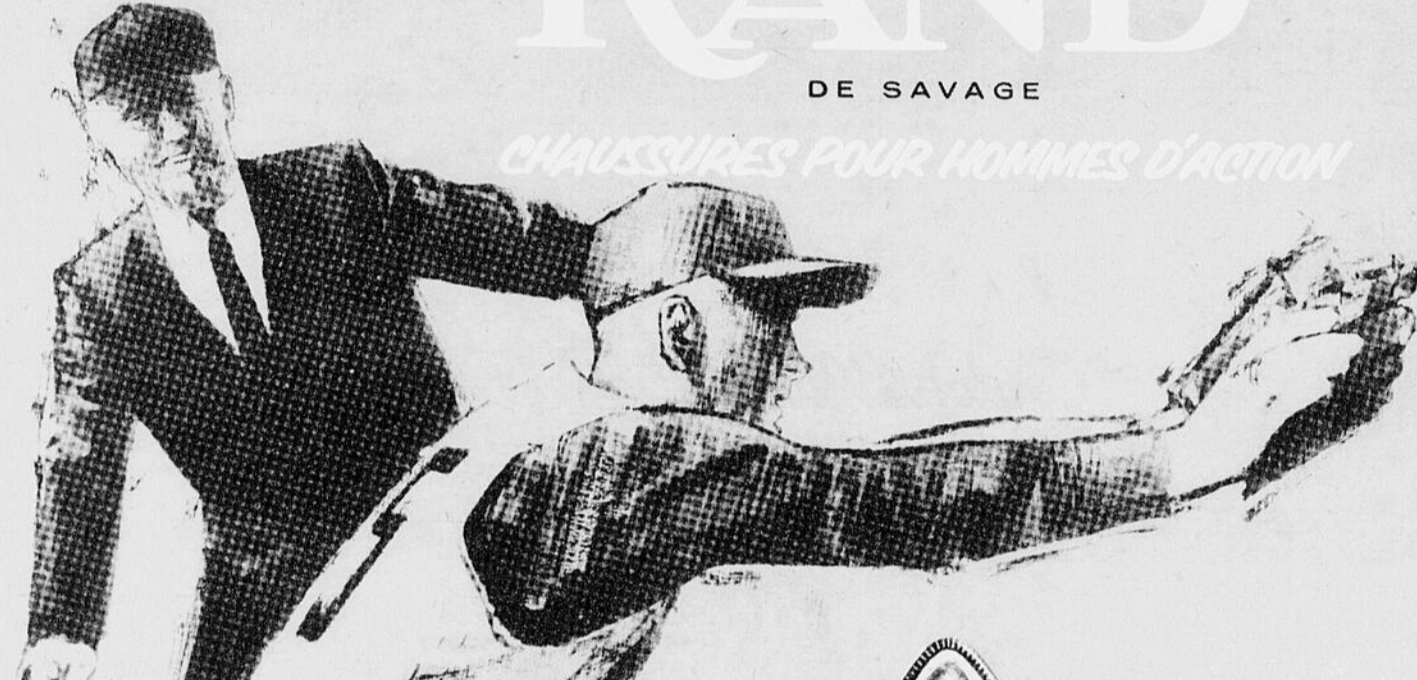


LANDER

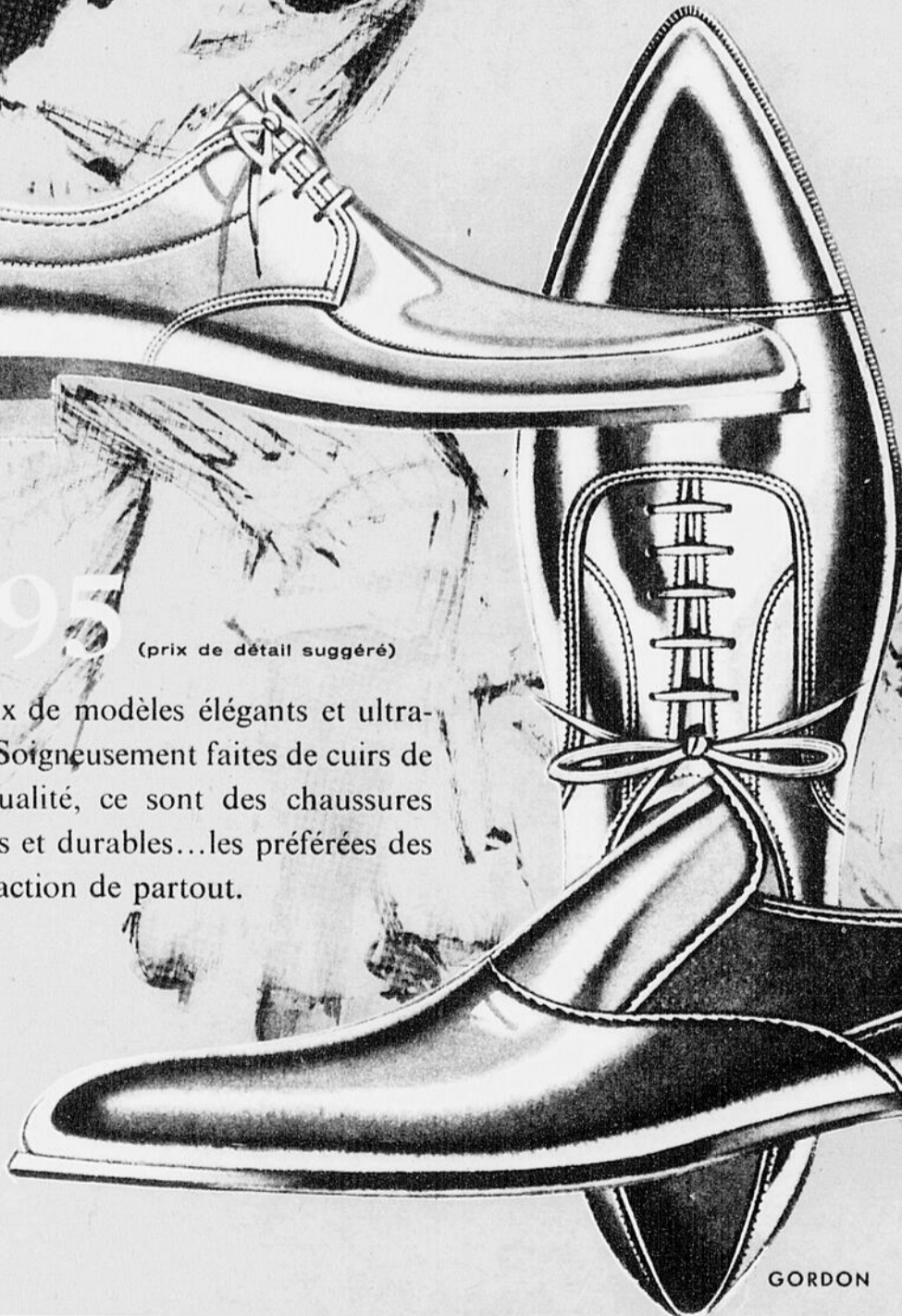
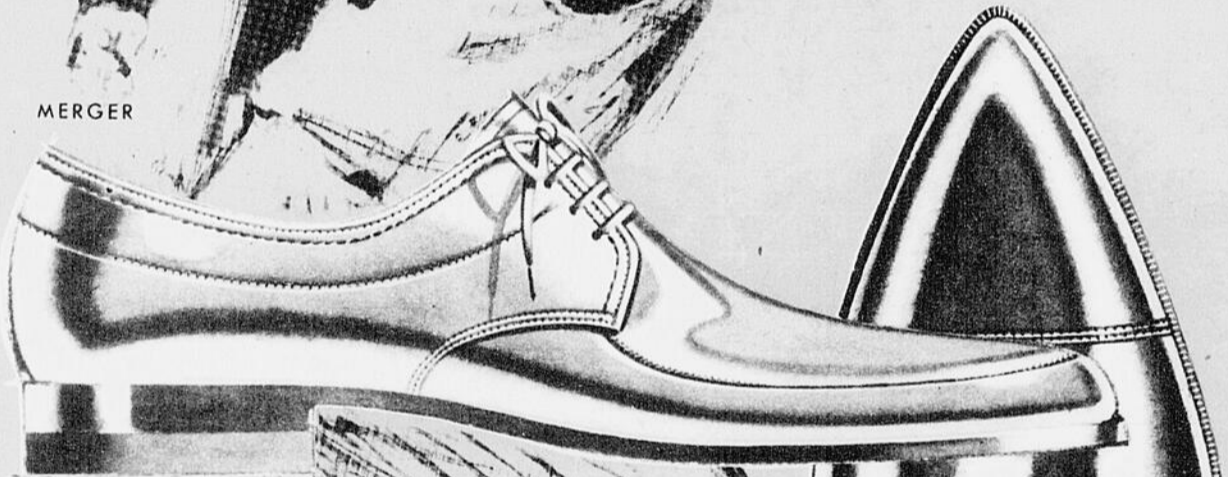
# RAND

DE SAVAGE

CHAUSSURES POUR HOMMES D'ACTION



MERGER



GORDON



STRIPE

A partir de

\$14.95

(prix de détail suggéré)

Grand choix de modèles élégants et ultra-modernes. Soigneusement faites de cuirs de première qualité, ce sont des chaussures confortables et durables...les préférées des hommes d'action de partout.

Retra  
le mē  
l'épo  
équip  
la cot

An

attra  
ligne

Char

"M

cet e

de la

contr

d'hab

Joi

de pe

l'acce

tomb

livres

la fra

de se

Il

d'exc

gué e

du W

ture e

hocke

Le

les sp

n'éti

presq

1923.

Mont

More

C

de leu

quatr

équip

et Cal

Vé

subit.

comp

la pat

receu

un an

Joli

Natio

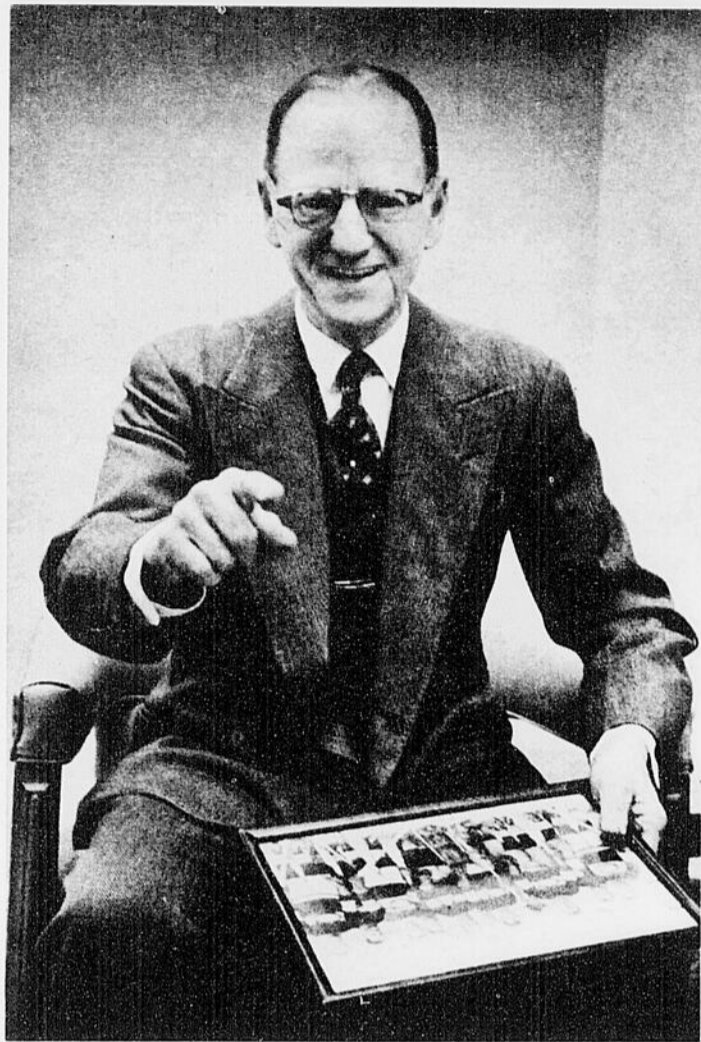
une p

Canad

"Je

joueu

PERSPE



Retraité du sport, Joliat garde le même enthousiasme qu'à l'époque où il a aidé son équipe à remporter trois fois la coupe Stanley.

### Andy O'Brien et le Sport / Suite de la page 15

attrapa sans même ralentir son allure, et elle traversa d'un seul élan la ligne de défense des Hawks et vint se loger dans les buts du gardien Charlie Gardiner.

"Même les prouesses de Maurice Richard n'ont pu me faire oublier cet exploit. Le hockey est aujourd'hui un sport si rapide que j'ai parfois de la difficulté à en suivre toutes les évolutions, mais je n'ai jamais rencontré personne qui pouvait, comme Howie, allier tant de rapidité à tant d'habileté."

Joliat est tout heureux qu'on rende maintenant justice aux bons joueurs de petite taille. Lui-même ne pesait que 160 livres quand les Canadiens l'acceptèrent dans leurs rangs, en 1922. Vers 1925, son poids était même tombé à 125 livres et, durant le reste de sa carrière, il ne dépassa pas 135 livres. Aurèle a subi six dislocations de l'épaule, cinq fractures du nez et la fracture de trois côtes mais n'en a pas moins joué 800 parties au cours de seize saisons de jeu.

Il blâme les ligues majeures de football du Canada de refuser nombre d'excellents candidats à cause de leur petite taille. Lui-même s'était distingué comme arrière dans l'équipe des Rough Riders d'Ottawa et dans celle du Wascana Boat Club de Regina, en Saskatchewan, avant que la fracture d'une jambe ne le force à renoncer au football pour jouer plutôt au hockey, avec les Sheiks de Saskatoon.

Le gérant des Canadiens à cette époque, Léo Dandurand, consterna les sportifs lorsqu'il échangea le célèbre Newsy Lalonde pour Joliat, qui n'était encore qu'un inconnu. Aurèle demeura un substitut pendant presque toute sa première saison chez les Canadiens. A l'automne de 1923, les Canadiens acquirent une nouvelle recrue, Howie Morenz, et les Montréalais constituèrent alors avec eux une nouvelle ligne d'attaque: Morenz au centre, Joliat à l'aile gauche et Billy Boucher à l'aile droite.

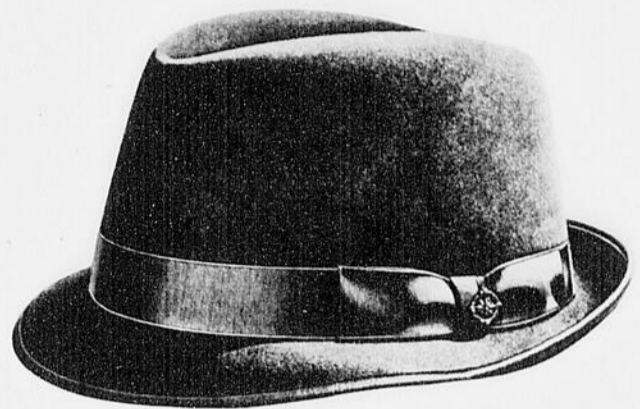
**C**E FUT le début d'une ère nouvelle dans le hockey. Les Canadiens remportèrent, cette année-là, la coupe Stanley pour la première fois de leur histoire. La saison régulière ne comprenait à ce moment que vingt-quatre parties. Les trois copains y comptèrent 44 des 59 buts de leur équipe. Dans les trois séries éliminatoires — contre Ottawa, Vancouver et Calgary — ils enregistrèrent encore 17 buts sur 19.

Vétéran de douze saisons et demie de jeu avec les Canadiens, Morenz subit, au cours d'une joute, une fracture de la jambe qui entraîna des complications dont il mourut en 1937. Son service funèbre fut célébré sur la patinoire du Forum, au milieu d'un immense concours d'admirateurs recueillis. Howie mort, Joliat perdit tout entrain et prit sa retraite à peine un an plus tard.

Joliat ne peut s'empêcher d'envier les joueurs actuels de la Ligue Nationale de hockey qui touchent \$12,500 par an et peuvent compter sur une pension, quand il a reçu, lui, \$1,500 pour sa première saison chez les Canadiens et Morenz \$1,200.

"Je crois toutefois, dit-il, que nous prenions à jouer un plaisir que les joueurs d'aujourd'hui ne connaissent pas."

## Modèle "EAST HAMPTON"



Ce  
printemps  
voilà le  
**STETSON**  
qu'il vous faut!

## de la Suisse

Mets nourrissants du Carême au

**FROMAGE  
PETIT  
GRUYÈRE  
SUISSE**

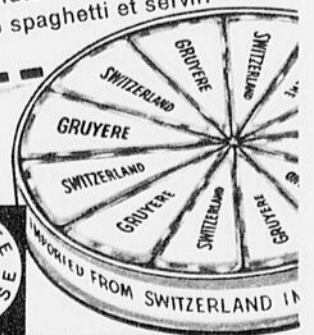


Succès instantané, grâce  
à ce plat facile pour le Carême

**SPAGHETTI ROYAL  
SUISSE**

A 1 c. à table de beurre, ajouter une gousse d'ail écrasé sauté et 1/2 oignon espagnol haché fin. Puis, ajouter 2 c. à table de farine, ajouter graduellement une tasse de jus de tomate. Incorporer 6 c. à table de pâte de tomate, assaisonner de sel et de vos fines herbes favorites. Amener au point d'ébullition puis mijoter à feu bas pendant 15 à 20 minutes. Ensuite, pour ajouter la saveur: couper en dés 6 frais triangles de FROMAGE PETIT GRUYÈRE SUISSE à la saveur de noix, puis cuire pendant 2 à 3 minutes ou jusqu'à ce qu'il commence à fondre. Verser sur le spaghetti et servir.

Rappelez-vous —  
ce n'est un véritable  
PETIT GRUYÈRE  
SUISSE  
que s'il est marqué,  
"Importé de Suisse."





A 30 ans, Scaasi, qui pose ici à l'entrée de son salon, a le prestige d'un modéliste de génie. Certaines de ses créations sont d'un très grand luxe.



Scaasi et une employée, Mattie Stevens, mettent la dernière main à une toilette de grand soir: une robe et un manteau scintillants de paillettes.

# SCAASI, PRODIGE

SCAASI drape, sur un mannequin qui le dépasse de toute la tête, les plis d'un superbe manteau du soir, un manteau que vous pouvez acheter, avec la robe qu'il recouvre, pour \$1,800. La grande jeune fille qui le porte en ce moment gagne, pour ce faire, \$60 l'heure.

"Je ne fais pas beaucoup d'affaires au Canada, déclare Scaasi d'un ton de regret; les droits de douane sont trop élevés. Ce qui ne m'empêche pas d'avoir des clientes canadiennes. Plusieurs d'entre elles font parfois un voyage à New York spécialement pour voir et acheter mes modèles. Elles trouvent cela plus économique que de les acheter par un intermédiaire."

Il faut toutefois s'entendre sur le sens du mot économique. Les vêtements signés Scaasi ne sont certes pas à la portée de toutes les femmes. Un seul de ses modèles, le plus cher il est vrai sorti de ses ateliers, un ensemble de tweed brun doublé de chinchilla, a été payé \$7,000.

Scaasi est né à Montréal, il y a 30 ans, et s'appelle en réalité Arnold Isaacs (il a inversé son nom). Il compte parmi les plus grands modélistes d'Amérique et même, du monde. Son esprit créateur s'exerce dans plus d'un domaine. Il a créé des vêtements pour hommes, mettra au point, cet été, des robes de fillettes et dessine aussi des bijoux.

C'est un homme dynamique, qui s'intéresse à tout. Il est féru de théâtre, s'adonne à la natation et aime beaucoup son irish-terrier, Shelley. Il s'occupe présentement à redécorer une maison de deux étages, donnant sur Central Park, qui deviendra son pied-à-terre à New York (il possède déjà une maison de campagne à Quog). Mais son travail est ce qu'il y a de plus important dans sa vie.

Son entreprise débuta modestement, en 1954, mais elle prit rapidement de l'expansion. Le nom de Scaasi s'imposa rapidement. Elle est aujourd'hui considérable mais le jeune couturier veille encore personnellement au moindre détail.

Il affectionne particulièrement les tissus de luxe. Il lui est arrivé de créer des vêtements si fabuleux qu'ils étonnèrent les grands de la mode eux-mêmes: un pyjama d'intérieur doublé de fourrure, par exemple, ou une robe du soir enrichie de 75,000 perles et d'un poids de 40 livres. Ses modèles, pourtant, ne sont pas excentriques et les femmes qui les portent attirent les regards admirateurs beaucoup plus que les coups d'oeil étonnés.

IL EST bien difficile de croire que Scaasi a trente ans. Il a plutôt l'allure d'un adolescent plein de verve. Cette description ne lui plaît guère, non plus que celle de l'enfant prodige qu'il aurait été.

"Il est très dur, pour un artiste, de traîner derrière soi la réputation d'un enfant génial", dit-il.

Ses parents habitent encore Montréal et Mme Isaacs nous parle un peu du petit garçon extraordinaire que son fils a été.

"Quand il n'avait que trois et quatre ans, il crayonnait sur tous les murs. Il dessinait de belles dames, habillées de vêtements aussi étonnants que merveilleux. Et quelles couleurs! Nos domestiques frottaient et frottaient pour enlever tout cela des murs. Nous trouvions alors que le petit avait beaucoup d'imagination mais nous ne savions pas encore qu'il avait du génie.

"A l'âge de six ans, il lui arrivait fréquemment d'examiner ma tenue et d'en faire une critique assez sévère. Un soir que je me rendais à une réception, il se montra très agité. J'étais très forte alors. — Suite page 20



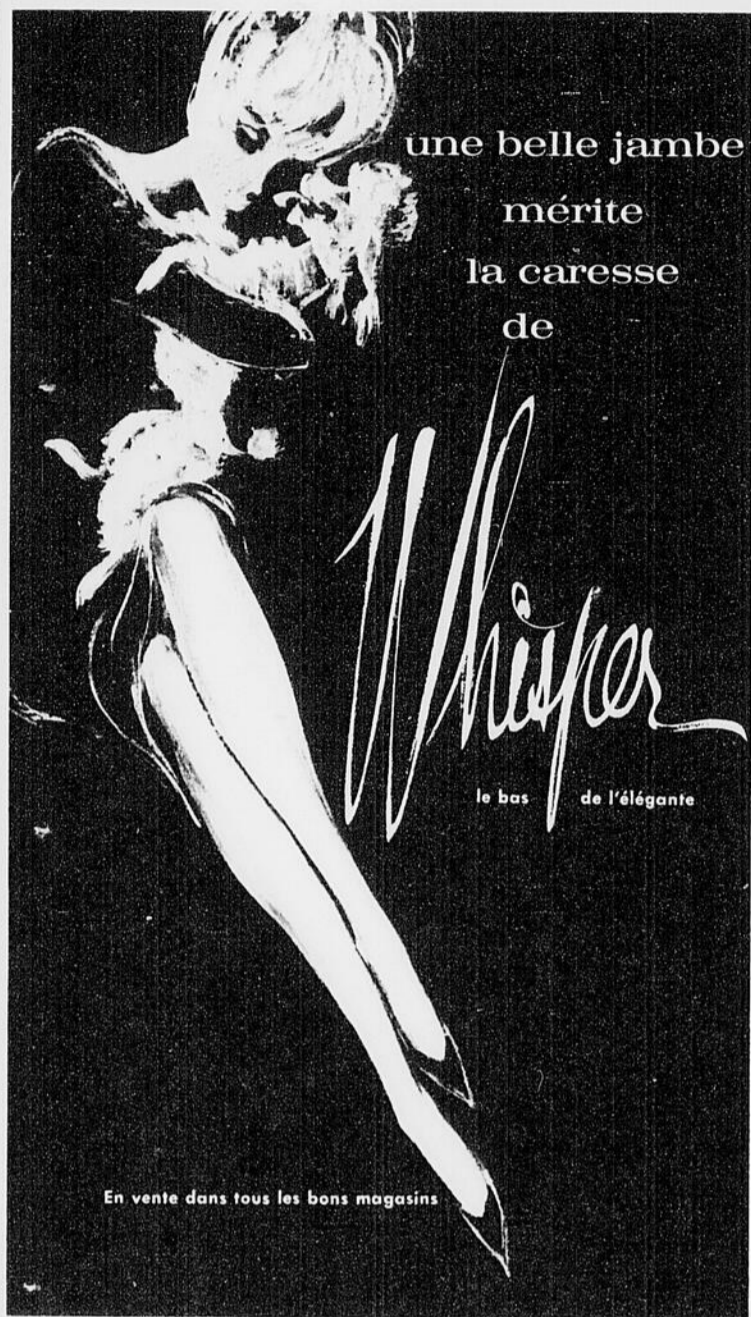
Scaasi et trois de ses créations.

# IGE DE LA MODE

Ce modéliste canadien se classe  
parmi les plus fameux d'Amérique



ses créations. Le superbe manteau du soir en satin, à droite, recouvre une robe de soie blanche. Les chapeaux sont signés Emme et les bijoux ont été dessinés par Scaasi lui-même.



une belle jambe  
mérite  
la caresse  
de

*Whisper*  
le bas de l'élégante

En vente dans tous les bons magasins

## Dr FOWLER

— un vieil ami du foyer

Des milliers de foyers, si quelqu'un offre soudain de diarrhée, on utilise le remède—l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler. Quel bienfait d'avoir l'Extrait du Dr Fowler sous la main pour soulagement rapide et efficace! Il est ébale, sûr et doux. Très souvent, la diarrhée, avec crampes, isées, affaiblissement, survient subitement. Aussi, les mamans avisées ont tous de l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler sous la main. C'est un remède officiel bien connu depuis 1847. Procurez-vous le véritable Extrait du Dr Fowler. 4F

## ASTHME

Bronchite chronique  
La respiration pénible  
est-elle présente dans  
votre famille?

Souffrez-vous nuit et jour des halètements causés par l'asthme bronchique ou d'une toux causée par la bronchite chronique? Jouissez d'un soulagement rapide grâce aux capsules RAZ-MAH TEMPLETON—faciles à prendre. Achetez les RAZ-MAH GRISES dans toutes les pharmacies. 85¢, \$1.65.



**MAMANS** Pour la bronchite et l'asthme bronchique des enfants achetez RAZ-MAH GRISES Juniors. 50¢.

Toute la gamme



des couleurs



dans Perspectives



Au moment de la préparation d'une nouvelle collection, les journées de travail sont longues.

## Scaasi / Suite de la page 18

comme je le suis maintenant. Et j'avais fixé un bouquet de corsage à ma taille. Arnold en avait presque du chagrin. "Non maman, me dit-il, tu ne peux mettre tes fleurs à la taille. Laisse-moi les arranger pour toi." Et il les épingla sur mon épaule, ce qui me convenait, en effet, beaucoup mieux.

"Je pris ensuite l'habitude de lui demander son avis sur ma tenue, avant de sortir. Il s'intéresse encore à ma garde-robe et, quand je lui rends visite chez lui, à New York, il prend même le temps de me coiffer."

Mme Isaacs rit de bon coeur quand nous lui demandons si elle porte beaucoup de vêtements signés Scaasi. "Arnold aimerait dessiner mes vêtements, dit-elle, mais je suis vraiment trop forte. Il m'a promis une garde-robe complète et un manteau de vison si je parviens à maigrir. Une fois, pourtant, où il me fallait assister à un mariage, il m'a fait une très belle robe. Elle était en shantung noir recouvert de chiffon noir doublé de blanc. Arnold a vraiment du génie. Mais c'est ma soeur

Ida qui s'en est aperçu la première. Quand Arnold, encore jeune, lui rendit visite en Australie, elle nous écrivit pour vanter le talent de notre fils et nous inciter à lui faire étudier le dessin de mode et la coupe dans une école française."

A 15 ans, Arnold Isaacs entra donc à l'école Cotnoir-Capponi, à Montréal. Et la légende de l'enfant prodige se retrouve aussi à cette école. Laissons parler Léona Clément, qui fut son professeur.

"Un élève doit copier avant de créer, dit-elle. Ce ne fut pas le cas pour Arnold. Il commençait une copie et se retrouvait en train d'improviser. Son oeuvre terminée ne ressemblait en rien au modèle. Mais c'était toujours quelque chose de très beau."

Au cours de sa dernière année d'étude, le jeune Arnold, l'élève le plus doué de l'école, fut choisi pour habiller 22 mannequins destinés à orner la grande fenêtre de l'établissement.

Le jour même où Mme Capponi, directrice de l'école, installa les poupées dans la



Scaasi, encore étudiant, habilla ces mannequins à l'école Cotnoir-Capponi, où il étudiait.



Les mannequins et les ouvrières sont parfois bien fatigués.

vitrine, une jeune élégante se présenta et demanda à parler à l'artiste qui avait dessiné ces modèles. "J'ai besoin d'une robe la semaine prochaine, dit-elle. Voulez-vous la faire? Et combien coûtera-t-elle?"

Le jeune homme était un peu nerveux, pas au point, toutefois, de ne pouvoir fixer un prix. Il demanda \$75 pour le travail seulement. La cliente devrait payer le tissu en plus.

Le futur Scaasi revint chez lui, ce soir-là, malade de peur. Il s'attendait à ne plus jamais revoir cette première cliente. Mais elle revint et lui est même restée fidèle jusqu'à ce jour.

Scaasi perfectionna ensuite son art à Paris et ouvrit un salon à New York.

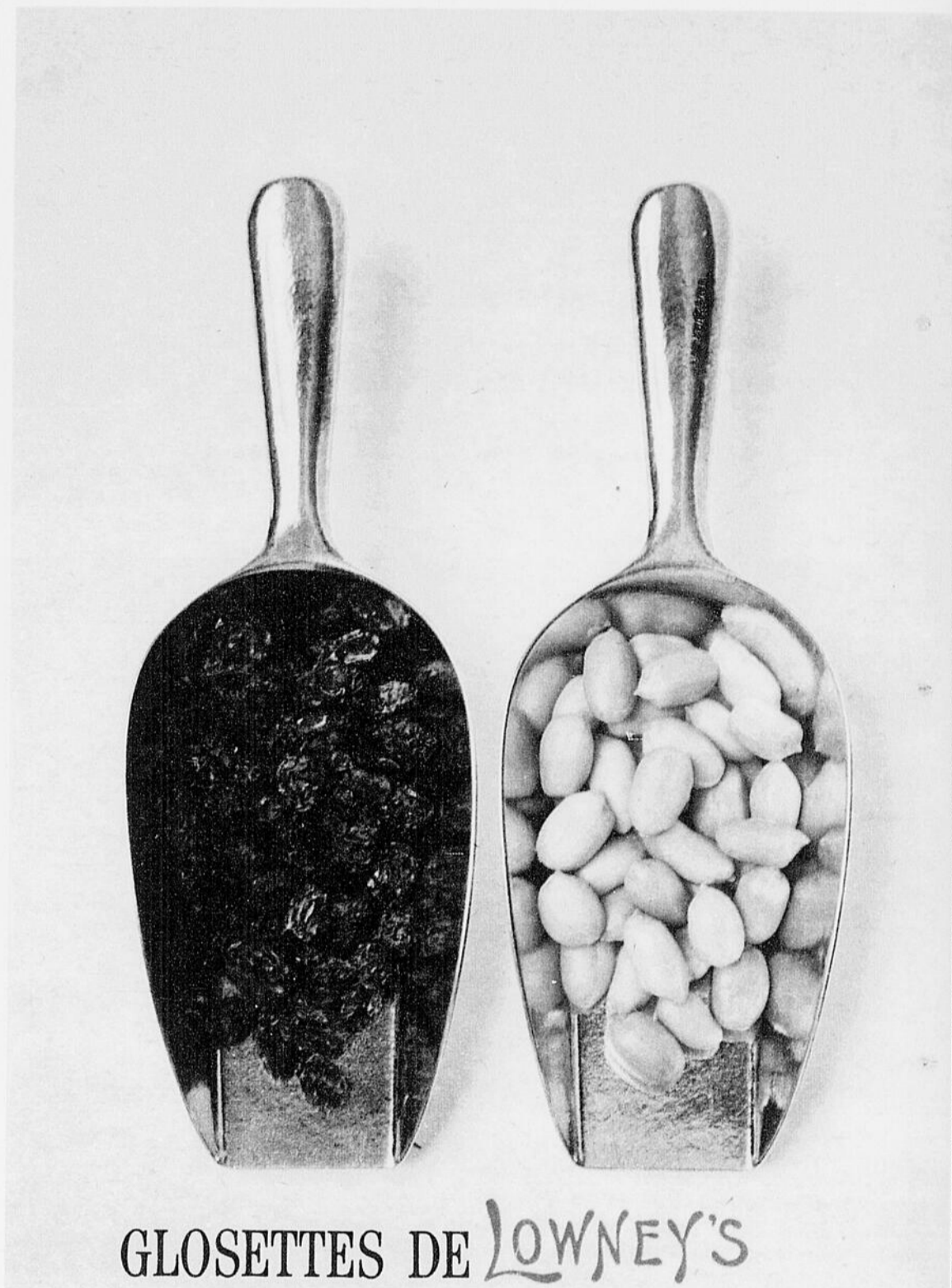
Mlle Clément affirme avec fierté, que Scaasi n'a jamais oublié l'école où il a été formé. "Tous les deux ans, nous organisons, pour nos élèves, un voyage à New York, dit-elle. Nous les conduisons dans les musées pour leur donner un cours vivant de l'histoire de la mode. Scaasi nous consacre alors toute une matinée. Il engage des mannequins pour nous montrer ses créations et donne des conseils aux élèves. Il ne nous a pas oubliés et nous ne l'oublierons pas."

Scaasi n'est plus un enfant mais il est toujours un prodige. Il faut le voir dans son atelier, au milieu de ses 35 employés. Absolument rien ne lui échappe et les ordres se succèdent, précis et fermes. S'il possède à un si haut degré l'art de dessiner et de créer, il sait aussi commander et se faire obéir.

Et si vous faites remarquer à ses assistants que Scaasi travaille comme quatre, ils vous répondront avec un petit sourire où se lit un peu de reproche et beaucoup de fierté, "qu'ils en font autant".

Car s'il est un sentiment que tous ceux qui entourent le jeune maître semblent partager c'est bien la fierté. Et quelque chose aussi qui ressemble beaucoup à de l'affection.

Scaasi revenait dernièrement d'un voyage au Mexique et ses employés lui ont fait cadeau d'une superbe plante, "pour qu'il sache bien qu'ils étaient très contents, tous, de le revoir".



## GLOSETTES DE LOWNEY'S

tendres raisins frais, sucrés, de la meilleure qualité ou arachides rôties, bien croustillantes enrobés du délicieux et doux chocolat au lait LOWNEY



*Même pour la cause séparatiste  
on peut mourir... de rire*

# Baptiste s'en va-t-en guerre

SI LE QUÉBEC se séparait du Canada, que se produirait-il, quel drapeau arborerait le nouvel Etat et comment les Canadiens anglais riposteraient-ils?

Alors que le séparatisme passionne l'opinion publique au Québec, deux jeunes Canadiens français ont entrepris d'illustrer dans la veine comique, sur la scène de la Comédie Canadienne de Montréal, quelques-unes des répercussions qui se produiraient alors.

*Le Kid s'en va-t-en guerre* est une revue de Bernard Sicotte et Gilles Richer, deux anciens de l'université de Montréal. C'est leur premier spectacle depuis leur sortie de cette institution.

Ni l'un ni l'autre n'ont d'opinion précise sur le séparatisme, mais leur spectacle montre que l'indépendance du Québec entraînerait un chaos général. Ils se défendent pourtant d'avoir voulu y incorporer un "message" politique quelconque.

"Nous ne voulons qu'une chose: faire rire le public", affirme Sicotte, qui tient aussi le rôle principal dans cette oeuvre.

Des critiques ont reproché à la revue certaines longueurs, mais les auditoires qui ont rempli la salle de la Comédie Canadienne, à chaque représentation, n'ont pas caché leur plaisir. Ils ont bissé plusieurs numéros, faisant ainsi la preuve que, comme tout sujet, même le séparatisme se prête à la blague.

Comment surviendrait l'indépendance du Québec? Sicotte et Richer ont décidé, pour leur part, que ce serait par une révolution. Ils en donnent comme lieu de départ — et quartier général des insurgés — une grange du village de Saint-Colomban.

Et le drapeau? On le fabriquera de trois langes cousus bout à bout, symbole de l'attachement des Canadiens français à leurs traditions, y compris et avant tout celle des familles nombreuses.

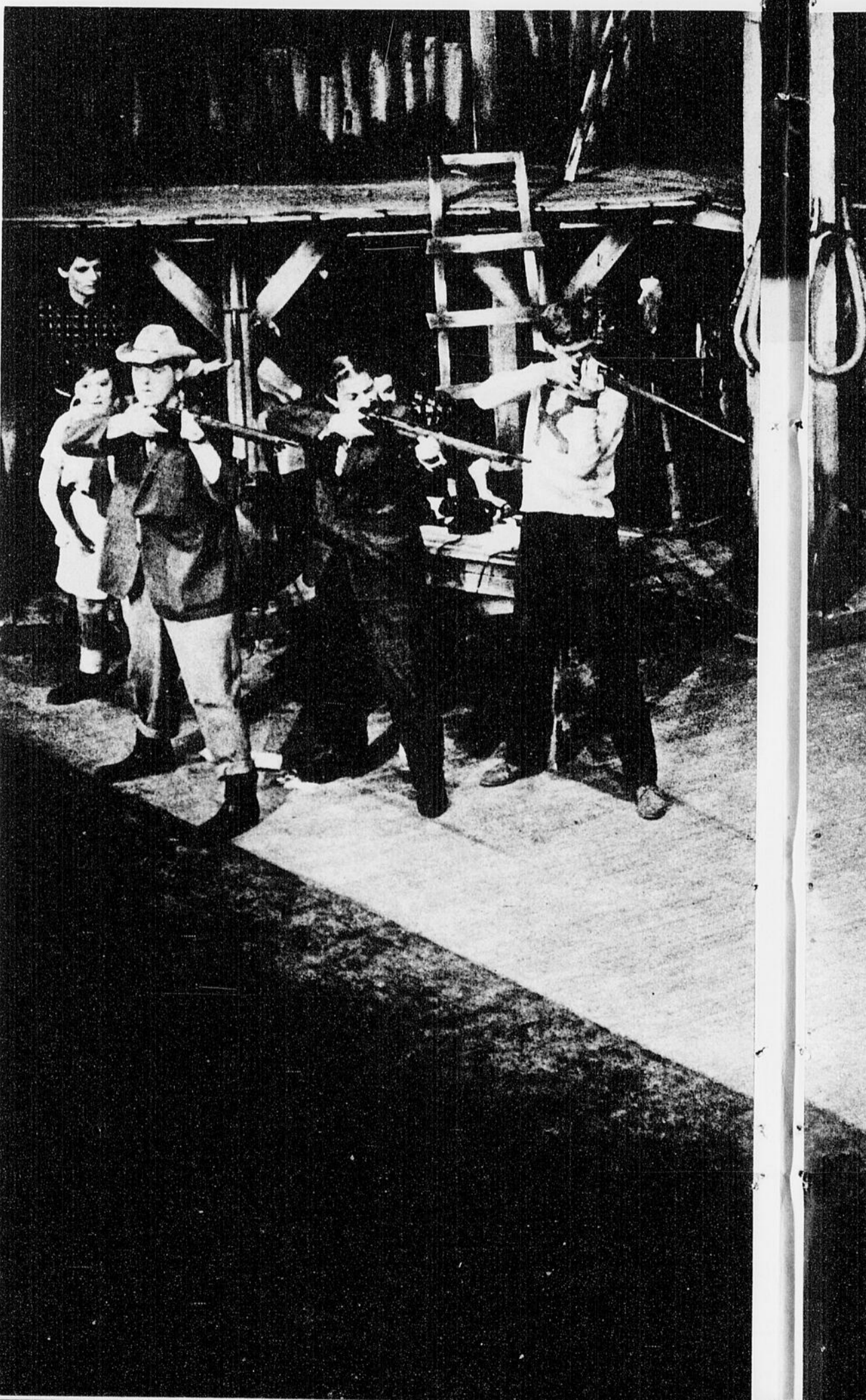
"Ne nous leurrons pas, dit Sicotte. Chez nous, c'est toujours la femme qui régent le foyer."

L'auteur fait ressortir cette idée à un moment de l'agitation révolutionnaire où un groupe de femmes rappellent à leurs maris que, peu importants les principes en jeu, leur premier devoir est conjugal.

La confusion atteint à son comble quand les rebelles apprennent qu'Ottawa a finalement décidé de recourir aux armes contre eux et d'utiliser pour cela les fameuses fusées Bomarc, sans ogives nucléaires, dont les journaux ont tant parlé, et les chasseurs CF-100, dont la fabrication est maintenant abandonnée.

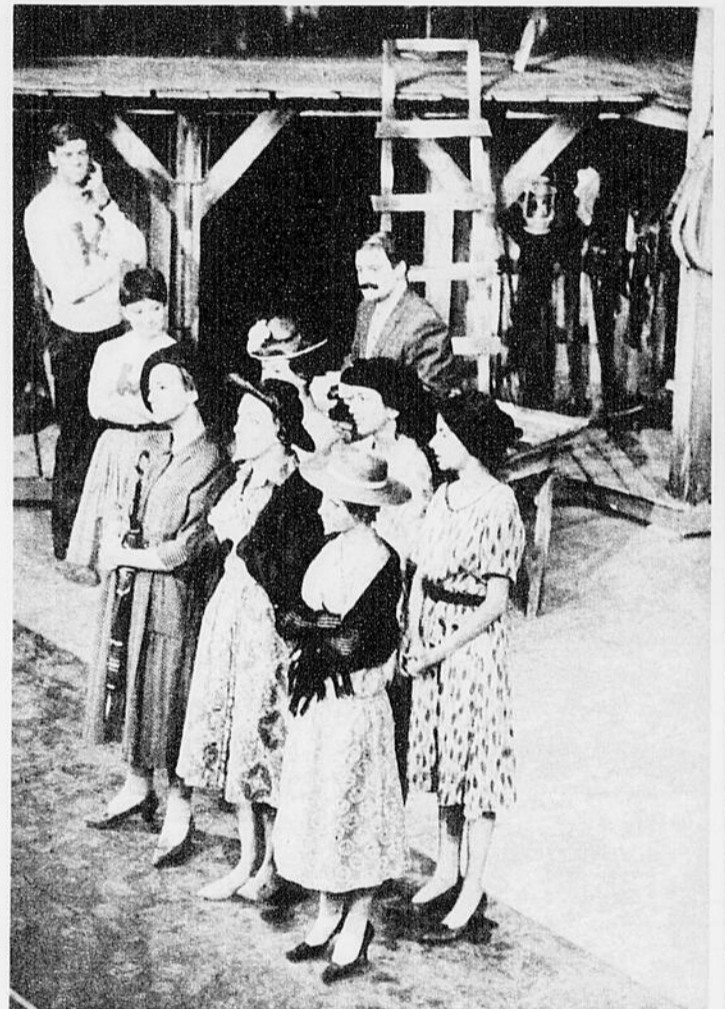
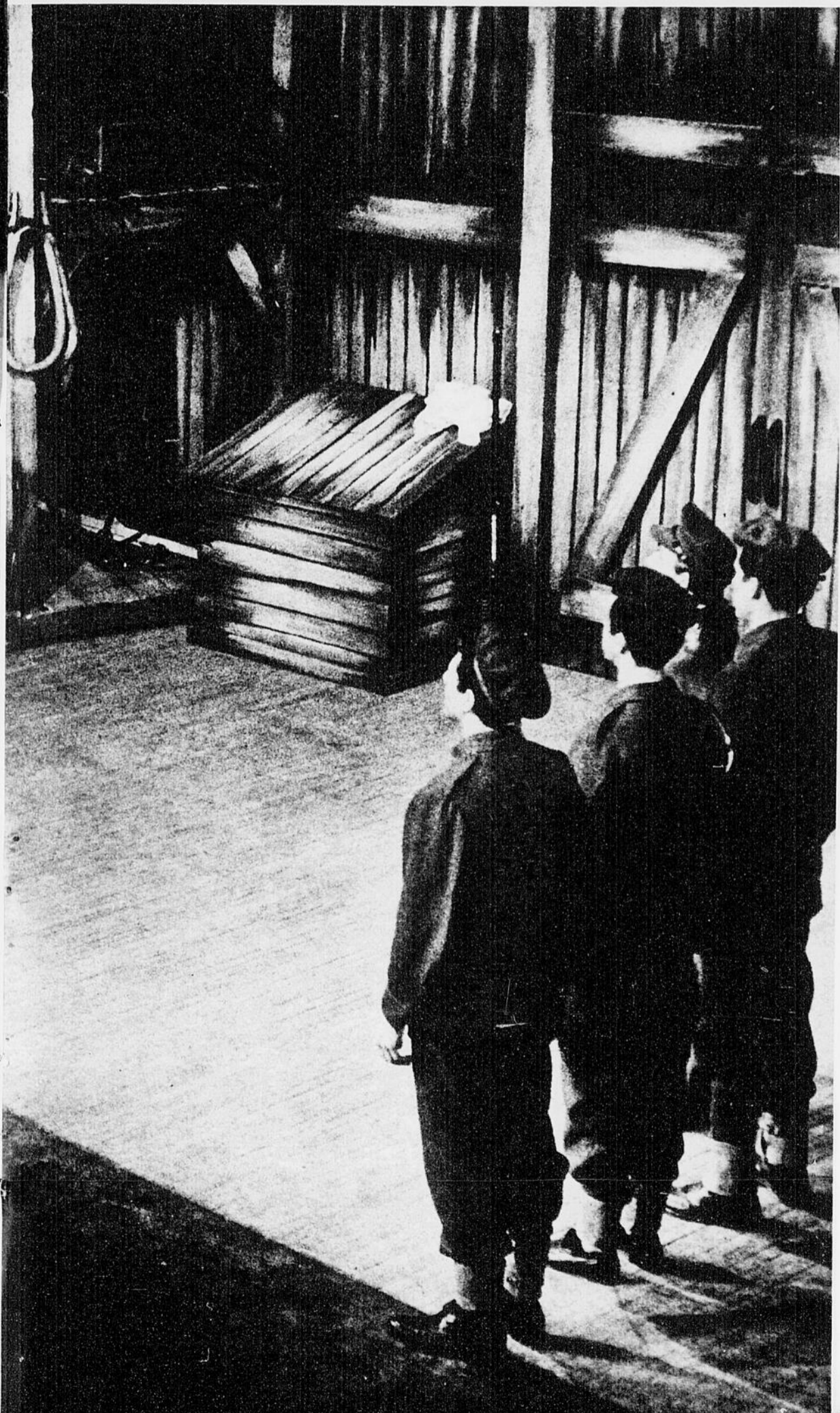
Les troupes canadiennes-anglaises s'emparent du quartier général des rebelles, font prisonnier trois de leurs chefs et les condamnent à mort. Le colonel chargé de l'exécution fait aligner ses hommes. Un des condamnés lui demande à ce moment si ses soldats parlent français. L'officier interroge ses soldats puis secoue négativement la tête.

"Quand même, dit le prisonnier, on pourrait au moins nous fusiller en français!"

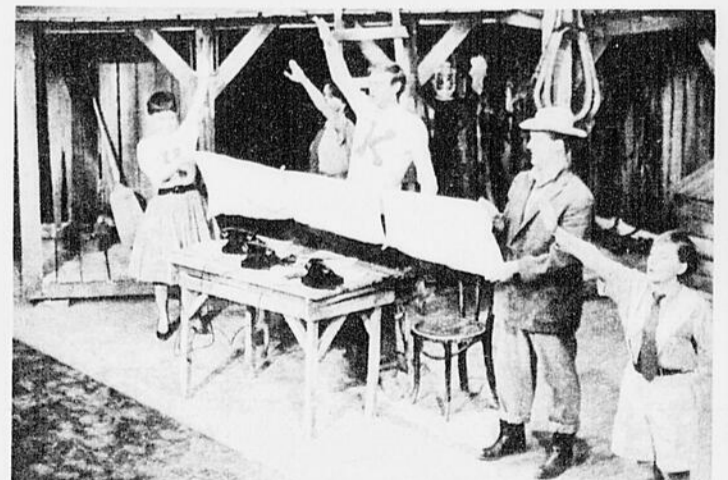




En se rendant à St-Colomban, les rebelles font halte dans une barbotte, ce qui nous vaut ce chœur des tenanciers de tripots.



"Il nous faut un séjour tous les ans à la maternité!" chantent à l'unisson ces six épouses de révolutionnaires indépendantistes.



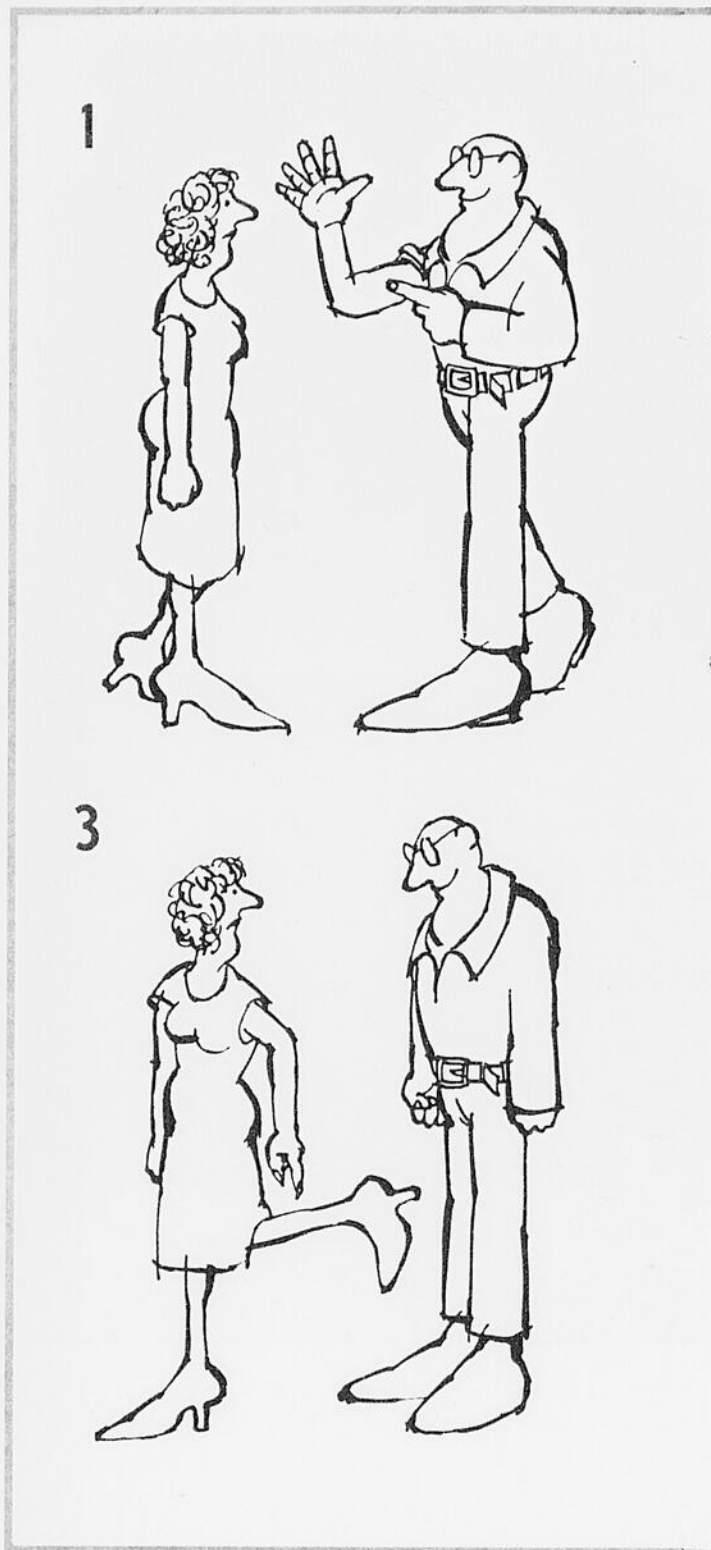
De g. à dr., Mireille Lachance, Diane Tassé, Bernard Sicotte, Claude Michaud et Christiane Ranger saluent le drapeau rebelle.

Excités par les bulletins contradictoires de la radio, pelotons rebelles et anglais se préparent tour à tour à se fusiller. ✓



Aguichantes... irrésistibles!... sont les lèvres subtilement mises en valeur par l'un des rouges Cutex, choix de l'expert ès-modes Oleg Cassini, conseiller des plus jolies femmes d'Amérique. Le velouté et l'humidité des rouges à lèvres Cutex conserveront à vos lèvres une douceur et une séduction incomparables. Choix de deux formules spéciales: ("Sheer Lanolin" ultra-tenace ou "Delicate" ultra-onctueuse) et de plusieurs ravissantes nuances

**CUTEX**



### Jacqueline / Suite de la page 4

au fait qu'elle est maintenant une personnalité. Rien ne l'intéressait moins que de devenir l'arbitre de l'élégance féminine mais, qu'elle le veuille ou non, le "Jackie look" s'est répandu aux Etats-Unis et au Canada, en Angleterre et en France — et récemment on signalait qu'il devenait populaire derrière le Rideau de fer.

Partout, même dans les plus petites villes, on trouve de ses imitatrices. Une modéliste de Hollywood affirme sans ambages qu'aucune autre femme n'a eu tant d'influence sur la mode que Jackie Kennedy. Elle a donné un essor sans précédent aux modistes et aux gantiers en Amérique du Nord.

Les premières pages des journaux américains étaient couvertes de photos, de dessins et de descriptions des toilettes qu'elle portait pendant son voyage en Europe, en juin dernier, et ses toilettes ont presque éclipsé les faits et gestes du Président lui-même. A Paris, à Vienne, à Londres et à Athènes, Jacqueline a attiré des foules immenses qui rendirent hommage à son charme et à son élégance en l'acclamant frénétiquement et en l'appelant avec affection par son prénom.

A Paris, elle commença à se rendre compte de l'influence qu'elle pouvait avoir sur les gens. A Vienne, elle reçut le même accueil chaleureux, mais cette fois-là elle gagna le coeur de tout le monde y compris M. Khrouchtchev, qui apprécia vivement le geste délicat qu'eut Jacqueline Kennedy lorsque, tous les regards étant tournés sur elle, elle alla chercher Mme Khrouchtchev, qui se tenait un peu à l'écart, pour la mettre en pleine lumière.

Le Premier ministre de l'Union soviétique fut lui aussi ravi par le sourire, l'esprit, le charme et la beauté de la femme du Président des Etats-Unis. Aux photographes qui lui demandaient de poser en train d'échanger une

2



4



poignée de main avec le président Kennedy, M. Khrouchtchev grimaca et, regardant vers Mme Kennedy, leur dit: "Je préférerais échanger une poignée de main avec elle."

Mme Kennedy a le don de l'à-propos, qualité inestimable dans le monde où elle évolue.

L'année dernière, beaucoup de chefs d'Etat furent reçus à la Maison-Blanche et tous ont senti l'influence de son large sourire et de sa délicate amabilité.

M. Nehru, le Premier ministre de l'Inde, le chancelier Adenauer et M. Macmillan, Premier ministre de Grande-Bretagne, sont de ceux qui savent exactement ce que voulait exprimer le général de Gaulle quand il dit: "Le seul souvenir que je veux ramener d'Amérique, c'est Mme Kennedy." (C'était avant qu'elle ne devienne la première dame des Etats-Unis.)

**S**ES AMIS disent que c'est son voyage triomphal en Europe qui a changé son attitude à l'égard de sa fonction et du rôle qu'elle doit jouer à la Maison-Blanche. Au début, elle ne voulait être que la femme du Président, mais elle trouve maintenant un réel plaisir à être la première dame de son pays.

Si elle devait elle aussi faire son discours sur l'état de l'Union, Jacqueline Kennedy, qui n'a rien fait pour se mettre en vedette, pourrait établir une longue liste des progrès exceptionnels qu'elle a accomplis dans le domaine qui lui est dévolu.

Cela n'aura probablement pas lieu, mais on ne peut que conseiller au président Kennedy de veiller à ses lauriers. Si sa femme continue dans la même voie, il se pourrait qu'un jour, dans les livres d'Histoire, on dise en parlant de lui: "L'homme qui accompagna Jacqueline Kennedy à la Maison-Blanche." ✓

Vous ignorerez jusqu'à quel point vous pouvez être séduisante ... tant que vous



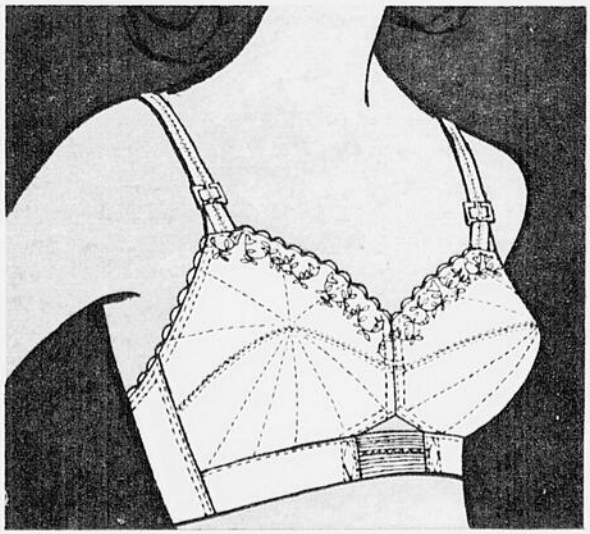
n'aurez pas essayé un

# Wonder-bra®

Essayez un Petal Burst par Wonder Bra et constatez la différence. Votre poitrine sera plus ferme, plus jeune ... vos toilettes vous iront comme jamais auparavant. Petal Burst vous donne l'assurance d'être vraiment désirable. \* 382 en broadcloth. Bonnets AA, A, B et C, 32-40 — \$2.50. Bonnets D, 32-40 — \$3.00. Aussi en satin et dentelle.



Nouveau!



Le soutien-gorge "Lingerie Look"!

Un nouveau Petal Burst ultra féminin! Le même galbe célèbre ... avec en plus, de la broderie et des renforts en Pellon. Satin et broadcloth — \$2.50.

## 'Petal Burst'® par Wonder-bra®

# FRUITS SECS, METS DÉLICIEUX

Utilisez-les pour vos  
plats de résistance  
et pour vos desserts

**Q**U'IL s'agisse d'abricots, de cerises ou de figues, de pommes, de pruneaux ou de raisins, les fruits desséchés, ou les fruits secs, comme on les appelle, sont des aliments très concentrés qui entrent dans la composition de bien des plats délicieux.

Il fut un temps où l'on devait faire tremper ces fruits assez longtemps avant de les faire cuire. Mais à cause de procédés de dessiccation différents, ces fruits ne sont plus, de nos jours, les petites choses rabougries qu'elles étaient autrefois. Lisez bien les indications sur chaque paquet. Vous verrez que même les pruneaux et les abricots peuvent être cuits très rapidement sans trempage préalable.

Nous vous offrons aujourd'hui un plat de résistance: le poulet et le riz en casserole, et des pâtisseries délicieuses faites avec des figues, des raisins, des dattes, des pruneaux et des abricots. Nos tartelettes à l'abricot sont très petites parce que nous les trouvons plus jolies ainsi et plus faciles à servir. Rien ne vous empêche, pourtant, de les tailler plus grandes si vous le préférez. Nous recommandons particulièrement notre gâteau au miel et aux pruneaux.



La pâte est croustillante et la garniture, veloutée: ce sont nos tartelettes à l'abricot, couronnées de glace

Blanche Neige. Faites-les toutes petites; elles offriront un plus joli coup d'oeil et se serviront tellement mieux.

Photo Perspectives

## NOS RECETTES

### TARTELETTES À L'ABRICOT

2 tasses de farine à tout usage, tamisée	1 oeuf
1/2 cuil. à thé de sel	1 cuil. à table de lait
1/2 tasse de sucre en poudre tamisé	Garniture à l'abricot (notre recette)
1 cuil. à thé de poudre à lever	Glace Blanche Neige (notre recette)
3/4 de tasse de graisse végétale	Cerises confites

Chauffer le four à 425°.

Tamiser ensemble, dans un bol, la farine, le sel, le sucre et la poudre à lever. Ajoutez ensuite la graisse végétale, que vous couperez grossièrement.

Battre ensemble l'oeuf et le lait, à la fourchette. Ajouter au premier mélange et mélanger délicatement, à la fourchette, jusqu'à ce que la pâte se tienne bien ensemble et n'adhère plus aux parois du bol.

Diviser la pâte en petites boules d'environ 1 pouce de diamètre. Déposer ces boules dans 36 assiettes à tartelettes (2 pouces de diamètre) et les presser, avec les doigts, dans le fond et sur les côtés de l'assiette. Avec une fourchette, faire quelques trous dans la pâte, dans chaque assiette.

Cuire au four pendant 10 minutes ou jusqu'à ce que les croûtes soient bien dorées. Les laisser refroidir sur une grille.

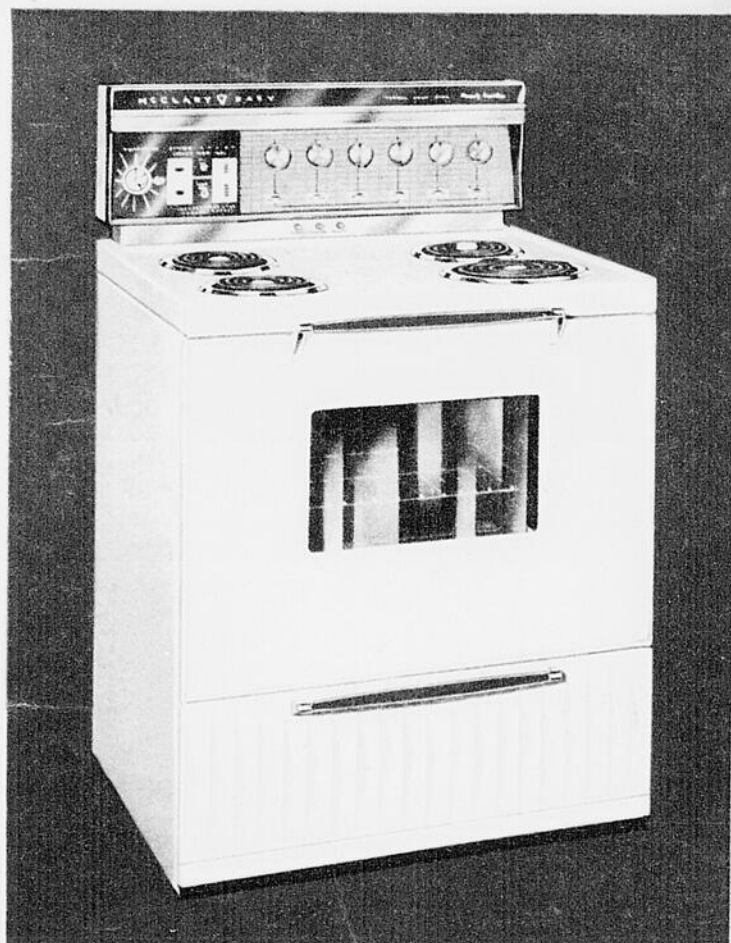
Garnir les croûtes de garniture à l'abricot et couronner d'une cuillerée de glace Blanche Neige. Décorer chaque tartelette d'un petit morceau de cerise confite. (36 tartelettes)

Note: On peut remplacer une partie de la graisse végétale par du beurre si on le désire.

Suite page 28

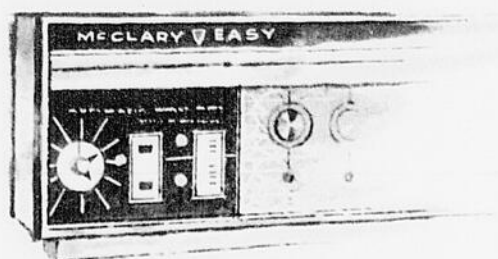
# La Superbe Nouvelle Beauté

**DE LA CUISINIÈRE  
QUI A TOUT!**



La Magnifique Nouvelle Cuisinière Automatique

## McCLARY-EASY



**Le Merveilleux Nouveau GUIDE-RÔTISSAGE** calcule automatiquement la durée de cuisson de chaque rôti!

Avez-vous promis à votre famille un rôti cuit à point? ... avec le Guide-Rôtissage et le Chronomètre Automatique, vous serez sûre de tenir votre promesse. Réglez la température du four, l'heure à laquelle vous désirez que le rôti soit cuit et indiquez le poids du rôti. Le Guide-Rôtissage vous le produira ... juste à point chaque fois ... automatiquement!

C'est de l'élégance toute pure qu'expriment les lignes profilées de cette cuisinière la plus moderne de la saison ... la magnifique nouvelle McClary-Easy ... la cuisinière qui a tout! Recherchez-vous quelque chose dans une cuisinière? La McClary-Easy le possède. Elle est étincelante, elle est gracieuse, elle orne votre cuisine ... ses dispositifs d'automatisme vous seront une joie et une satisfaction ... de nouveaux agencements permettent un nettoyage plus facile ... à tous points de vue, McClary-Easy excelle! Mais, mieux que tout, McClary-Easy offre les valeurs les plus étonnantes de l'année dans le domaine des cuisinières.

Voici *la cuisinière* qu'il faut voir ... *la cuisinière* qu'il faut avoir! Passez chez votre représentant McClary-Easy bientôt.



McCLARY-EASY DIVISION DE GENERAL STEEL WARES *Fièremment Canadien*

**Garniture à l'abricot**

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1/2 livre d'abricots secs (environ 2 tasses) | 3/4 de tasse de sucre |
| 1 1/2 tasse d'eau                            | Le jus de 1/2 citron  |
|  | Une pincée de sel     |

**Couper** les abricots en petits morceaux. Les mettre dans une casserole, avec l'eau. Chauffer jusqu'à ébullition, baisser le feu et laisser mijoter jusqu'à ce que les abricots soient très mous. Les réduire en purée à l'aide d'une passoire assez grosse ou d'un mélangeur électrique.

**Remettre** dans la casserole. Ajouter sucre, jus de citron et sel et chauffer, en brassant, jusqu'à ce que le sucre soit dissous et le mélange, épais.

**Glace Blanche Neige**

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1/4 de tasse de poudre de gelée au citron | 3/4 de tasse de sucre          |
| 1/4 de tasse d'eau bouillante             | 2 1/2 cuil. à table d'eau      |
| 1 blanc d'oeuf                            | 1 cuil. à thé de sirop de maïs |
|   | Une pincée de sel              |

**Dissoudre** la poudre de gelée dans l'eau bouillante et laisser reposer.

**Mêler** le blanc d'oeuf, le sucre, l'eau, le sirop de maïs et le sel dans la casserole supérieure d'un bain-marie. Cuire au bain-marie bouillant, en battant constamment avec un batteur rotatif, pendant environ 5 minutes ou jusqu'à ce que la glace se tienne suffisamment pour former des pics. Ajouter la gélatine et bien battre le mélange. Retirer du feu et continuer à battre jusqu'à ce que la glace soit refroidie et bien ferme.

**POULET ET RIZ EN CASSEROLE**

- |  |  |
|--|--|
| 1/4 de tasse de farine                                       | 6 cuil. à table de beurre                |
| 1 cuil. à thé d'assaisonnement à volailles                   | 1 oignon haché                           |
| 1 cuil. à thé de paprika                                     | 3/4 de tasse de gros raisins de Corinthe |
| 1 cuil. à thé de sel   | 1/2 tasse d'abricots secs, en morceaux   |
| 1/4 de cuil. à thé de poivre                                 | 1 1/2 tasse de riz à longs grains        |
| 1/4 de cuil. à thé de muscade                                | 1/4 de tasse de beurre fondu             |
| 1 poulet à frire, en morceaux (1 poulet de 2 1/2 à 3 livres) | 1 cuil. à table d'eau                    |

**Chauffer** le four à 400°.

**Mêler** la farine, l'assaisonnement à volailles, le paprika, le sel, le poivre et la muscade dans un sac en papier. Y déposer les morceaux de poulet, deux à la fois, et secouer un peu le sac pour bien enrober la viande de farine.

**Chauffer** le beurre dans une grande casserole épaisse. Ajouter l'oignon et le cuire jusqu'à ce qu'il soit doré. Ajouter les morceaux de poulet et les dorer doucement, sur tous les côtés. Faire tremper les raisins et les abricots dans l'eau bouillante, pendant 5 minutes. Egoutter.

**Ranger** les morceaux de poulet d'un seul côté de la casserole et déposer les fruits de l'autre côté. Cuire doucement, en brassant, pendant 2 ou 3 minutes. Saupoudrer, sur le mélange, ce qui reste de farine dans le sac et bien mêler. Retirer du feu. Cuire le riz selon les indications sur le paquet. Mettre 2 cuil. à table de beurre et 1 cuil. à table d'eau dans un plat à cuire de 2 1/2 pintes. Quand le riz est tendre et a absorbé toute son eau de cuisson, en mettre la moitié dans le plat en l'étendant uniformément.

**Disposer** les morceaux de poulet sur le riz et couvrir avec le mélange de fruits et d'oignon. Couvrir avec ce qui reste de riz, en l'étendant uniformément et arroser avec ce qui reste de beurre fondu.

**Couvrir** hermétiquement et cuire au four pendant 15 minutes à 400°. Réduire la température du four à 325° et continuer la cuisson pendant 35 ou 40 minutes ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Découvrir le plat pendant les dernières 15 minutes de cuisson. (4 portions)

**GÂTEAU AU MIEL ET AUX PRUNEAUX**

- |  |  |
|--|--|
| 1/2 tasse de beurre ou de margarine          | 1 cuil. à thé de sel   |
| 1/2 tasse de sucre                           | 1/4 de cuil. à thé de clou de girofle en poudre  |
| 1 tasse de miel liquide                      | 1/4 de cuil. à thé de cannelle   |
| 1 oeuf                                       | 1/4 de cuil. à thé de gingembre  |
| 2 1/2 tasses de farine à tout usage, tamisée | 1/2 tasse de babeurre ou de lait sur 1 tasse de pruneaux cuits, égouttés et coupés en morceaux |
| 1 cuil. à thé de bicarbonate de soude        | 1 tasse de noix hachées  |

**Chauffer** le four à 350°. Graisser et enfariner un moule de 13 x 9 1/2 x 2 pouces. Travailler le beurre en pommade. Ajouter le sucre et battre. Ajouter le miel et l'oeuf et bien battre.

**Tamiser** ensemble, dans le premier mélange, la farine, le bicarbonate de soude, le sel et les épices. Ajouter le babeurre ou le lait sur et bien mêler. **Ajouter** pruneaux et noix et mêler. Etendre la pâte dans le moule.

**Cuire** au four pendant 35 minutes ou jusqu'à ce qu'une légère pression au centre du gâteau ne laisse aucune empreinte. Refroidir et glacer avec notre glace brune au beurre, si on le désire.

**Glace brune au beurre**

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1/3 de tasse de beurre              | 3 cuil. à table de crème (approximativement) |
| 3 tasses de sucre en poudre, tamisé | 1 1/2 cuil. à thé de vanille                 |

**Chauffer** le beurre, sur feu moyen, jusqu'à ce qu'il soit bien brun. Ajouter le sucre en poudre et suffisamment de crème pour que la glace soit facile à étendre. Ajouter la vanille et bien mêler.

**DOIGTS AUX FIGUES**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 livre de figues sèches    | 2 oeufs                                  |
| 1 1/2 tasse d'eau           | 3 tasses de farine à tout usage, tamisée |
| 1/2 tasse de sucre          | 3/4 de cuil. à thé de sel                |
| Une pincée de sel           | 1 cuil. à thé de crème de tartre         |
| 1 tasse de graisse végétale | 1 cuil. à thé de vanille                 |
| 1 tasse de cassonade        | 1/2 cuil. à thé de bicarbonate de soude  |
|                             | 1 cuil. à table d'eau chaude             |

**Passer** les figues à la râpe mécanique en utilisant le couteau le plus gros. Mettre dans une casserole avec l'eau, le sucre et le sel. Chauffer jusqu'à ébullition, baisser le feu et laisser mijoter pendant environ 15 minutes ou jusqu'à ce que le mélange soit très épais. Brasser souvent pendant la cuisson. Retirer du feu et laisser refroidir.

**Travailler** la graisse en pommade et ajouter la cassonade. Travailler le mélange jusqu'à ce qu'il soit bien léger, ajouter les oeufs et bien battre.

**Tamiser** ensemble la farine, le sel et la crème de tartre. Ajouter la moitié de ces ingrédients secs au premier mélange. Ajouter aussi la vanille et le bicarbonate de soude dissous dans l'eau chaude. Bien battre.

**Ajouter** ce qui reste des ingrédients secs et bien mêler. Refroidir cette pâte pendant plusieurs heures ou toute une nuit. Chauffer le four à 375°.

**Rouler** la pâte, sur une surface enfarinée, pour en faire une abaisse de 1/8 de pouce d'épaisseur. Tailler des bandes de pâte de 3 pouces de largeur. Déposer un peu de garniture aux figues sur le milieu des bandes et replier les côtés par-dessus en les faisant se superposer. (Il est difficile d'indiquer exactement quelle quantité de garniture employer sur chaque bande. Faites d'abord quelques doigts et jugez-en vous-même.)

**Couper** les bandes en tronçons de 1 1/2 pouce. Déposer sur une plaque enfarinée, le côté soudé en dessous. Cuire au four pendant 12 ou 15 minutes ou jusqu'à ce que ce soit bien doré. (Environ 7 douzaines)

**DEUX CONSEILS**



**Pour tailler** une pizza en pointes facilement et sans faire trop de miettes, utilisez des ciseaux de cuisine plutôt qu'un couteau.



**Séparez vos oeufs**, un à un, au-dessus d'un petit bol. Si vous échappez du jaune dans un blanc, vous ne gâterez pas tout le plat.

Disponibles dans  
ces bons  
magasins de  
chaussures où  
l'on comprend  
pleinement  
l'importance d'un  
ajustement  
parfait

**MONTREAL**

Brown's Shoe Shops  
Centres d'achat Rockland,  
Boulevard et Dorval  
1383 ouest, rue Ste-Catherine  
5284 chemin Queen Mary

The Robert Simpson  
Montreal Limited  
Rayon des chaussures  
pour dames,  
2e étage

\*

**QUÉBEC**

M. Pollack Ltd.

\*

**VALLEYFIELD**

Bernard Inc.

\*

**ST-JÉRÔME**

R. Théoret Enrg.

\*

**STE-ANNE-  
DE-BELLEVUE**

Jules Lavigne

\*

**LONGUEUIL**

Roger Laforest

\*

**SHAWINIGAN  
FALLS**

Henri Marien

\*

**TROIS-RIVIÈRES**

Hollywood Shoe Store

\*

**ST-GEORGES-  
DE-BEAUCE**

P. M. Bégin

\*

**DRUMMONDVILLE**

J. A. Bourgeois

\*

**SHERBROOKE**

H. J. Delisle Enrg.

\*

**VICTORIAVILLE**

A. Lainesse

\*

**LÉVIS**

Frs. Lefebvre

\*

**CHICOUTIMI**

Gagnon & Frères

\*

**RIVIÈRE-DU-LOUP**

J. E. Lebel

\*

**RIMOUSKI**

Magasin Verreault

Remplie de vitalité



Voilà le printemps

et voilà de nouvelles et merveilleuses chaussures Vitality—des modèles fort attrayants pour la femme séduisante et élégante, au goût sûr et discret—bref, la femme remplie de vitalité! Aussi, c'est pour son confort que Vitality place deux petits coussinets en mousse de latex dans la semelle intérieure; ils maintiennent le talon et la cambrure des pieds et coussinent la marche. Et à l'intérieur, ces chaussures sont "Sanitized"<sup>TM</sup>, ce qui les garde longtemps hygiéniques. Modèles à hauts talons ou à petits talons.

CHAUSSURES

Vitality

AVEC DES "COUSSINETS" A L'INTÉRIEUR  
\$14.95 et \$15.95 (Prix de détail suggérés)

Séduisante  
parce que  
sûre d'elle



...sûre d'elle  
parce que sûre de  
**Modess\***



pour la  
jeune femme  
et la  
femme jeune.



\*Marque déposée.

Modess... la serviette de confiance pour la femme d'aujourd'hui.

## coups d'oeil et Perspectives



### Joliat, ce méconnu

Les jeunes amateurs de hockey — et les moins jeunes de même — auront de la difficulté à croire qu'Aurèle Joliat (voir page 14), un joueur dit "ordinaire", a compté autant de buts dans sa carrière que son "extraordinaire" compagnon de ligne, le fabuleux Howie Morenz, soit 270. Joliat, en effet, a été étiqueté à jamais comme un "fabricant de jeux". Et pourtant les chiffres sont là! Quant aux passes, les deux en ont récolté un nombre à peu près identique: Morenz, 197; Joliat, 190. Ce qui donne un total de points de 467 pour Morenz et de 460 pour Joliat.

Il est vrai que Morenz a marqué ces points en 13 saisons et demie (dont une avec les Black Hawks de Chicago et une autre avec les Rangers de New York). Joliat, pour sa part, a joué durant 16 saisons avec les Canadiens. De cela il faudrait soustraire un nombre impressionnant de parties manquées à cause de blessures, car Joliat était très frêle.

La vérité est donc que Joliat a été un très grand joueur — mais qu'il a toujours joué dans l'ombre d'une étoile adulée. Joliat a fait cette confidence à Andy O'Brien, lors d'une entrevue:

### Les Forges / Suite de la page 13

Lorsque le Canada passa à l'Angleterre, en 1763, les conquérants ne furent pas lents à s'intéresser aux Forges Saint-Maurice. Dès le 1er octobre, le gouverneur Ralph Burton donnait ordre aux autorités de l'usine de reprendre les opérations. On devait d'abord préparer du charbon de bois. Il en fallait de 10,000 à 20,000 cordes pour fabriquer suffisamment de combustible pour une période de sept mois.

L'industrie demeura toujours rentable jusqu'à l'extinction des hauts fourneaux. Au début du nouveau régime, les Forges demeurèrent entre les mains des Canadiens français ou des Français: Pélissier, Pierre de Sales de Laterrière, qui a laissé des mémoires intéressants, et Alexandre Dumas. Puis elles passèrent sous le contrôle de Conrad Guy, un Suisse huguenot, ami du gouverneur Haldimand, de même nationalité; puis à un nommé John Lees, et enfin à Matthew Bell, qui en fut le propriétaire à partir de 1793 et pendant un demi-siècle. Ce fut l'une des périodes les plus actives et les plus fructueuses. On y fabriqua mille poêles par année, ainsi que des socs de charrue, des chaudrons, des tourtières (plats de fer dans lesquels on faisait cuire les tourtes et qu'on a fini par appeler des tourtières), des chenets, des bouilloires à potasse. Les poêles à un pont se vendaient de \$12 à \$25 et les fameux poêles à deux ponts, de \$40 à \$50.

En 1833, l'inventaire de l'industrie s'établissait à \$225,000, dont \$130,000 d'objets de fonte déposés dans les magasins des Forges, de Trois-Rivières, Montréal, Québec, Kingston et York (Toronto). A cette époque, donc, le Québec alimentait l'Ontario en produits de métallurgie, situation qui s'est renversée par la suite, comme on sait.

Le personnel de l'usine avait considérablement augmenté, selon une liste que Bell procura au gouverneur Daly: "425 âmes, presque tous Canadiens, nés et élevés au poste, ainsi que plusieurs des familles, sont descendants de... ouvriers qui y furent trouvés lors de la conquête et n'ont jamais quitté l'établissement; 300 personnes sont en outre nourries aux travaux à diverses saisons de l'année, et les fermiers voisins y ont toujours trouvé un marché prêt pour leurs produits, ce qui montre de quelle grande importance ont été jusqu'à présent ces travaux pour la ville et le district."

Le chiffre de 425 doit s'entendre au sens de travailleurs et de dépendants. C'était apparemment la population du village, ce qui indiquerait une centaine d'employés permanents, plus près d'une centaine d'autres qui y trouvaient un travail saisonnier, probablement à la coupe du bois et aussi à la levée de la mine sur les terres.

Jusqu'à la fermeture de l'usine, d'ailleurs, des cultivateurs de Pointe-du-Lac, même d'Yamachiche et des autres paroisses des environs, occupaient leur hiver à "lever", sur leur terre, de la mine qu'ils allaient conduire aux Forges, un voyage qui prenait toute la journée, d'une nuit à l'autre.

En 1846, Henry Stuart devint propriétaire des Forges. Il les acquit à l'enchère pour une somme de \$25,000. Il y perdit beaucoup d'argent et un Canadien français, M. Onésime Héroux, acheta le tout pour \$7,000 et en revendit seulement les usines \$8,000 à John McDougall. L'entreprise dépérit sans cesse faute de minerai et ferma ses portes en 1883.

Dans l'intervalle, les Forges avaient joué leur rôle dans l'inauguration de l'ère de la navigation à vapeur. On a beaucoup parlé de l'*Accommodation*, de John Molson. La plupart des pièces de fer qui entrèrent dans ce vaisseau, à l'exception de la machine proprement dite, importée d'Angleterre, sortirent de cette usine.

D'ailleurs, les Forges n'avaient pas attendu cette époque pour contri-

"Howie et moi étions compagnons de ligne mais nous étions rarement ensemble . . . à cause de sa grande vitesse, Morenz était toujours en avant de moi, ou derrière. Il ne me faisait une passe que quand il était en difficulté, mais la véritable raison est qu'il aurait été "hors jeu" à cause des règlements en vigueur à cette époque."

D'un autre côté, il n'y a pas de doute que Joliat a compté beaucoup de buts parce que Morenz était surveillé de près. Les adversaires ne pouvaient se permettre de donner du champ au rapide Morenz, au risque de voir le petit Joliat s'infiltrer dans la ligne et compter. Mais Joliat avait un puissant lancer et il pouvait compter à distance.

Il y a aussi le mythe du doux Joliat, que démentent les statistiques. Il a en effet purgé des punitions totalisant 752 minutes. Morenz n'a passé que 525 minutes au cachot.

Joliat mérite donc d'être uni à Morenz dans la gloire, non comme un second violon, mais comme un joueur, lui aussi, extraordinaire.

### La semaine prochaine: le drame de Michel Simon

Dans une série de deux articles, Michel Simon, le célèbre comédien de la scène et de l'écran, raconte les aventures d'une vie féconde et la terrible mésaventure qui a failli, l'an dernier, lui coûter la vie.

### la Rédaction

buer à la construction maritime. Déjà sous le Régime français, les chantiers maritimes du Canada et même de France s'y approvisionnaient en pièces de fer de toutes sortes. Il en fut de même après 1760. En 1806, le voyageur John Lambert notait: "Presque tout le fer qui entre dans la construction des navires au Canada vient du Saint-Maurice, et cela date de vingt ans. On compte cinq constructeurs: un à Montréal, quatre à Québec. De six à huit navires sortent annuellement de ces chantiers."

Une entreprise d'une telle envergure, à une époque où le Canada était presque exclusivement agricole, n'a pu que susciter d'innombrables légendes, créer un folklore dont le souvenir, malheureusement, est à peu près entièrement oublié. Les ouvriers qui s'offraient à l'ardeur du fourneau devaient se couvrir la figure d'un masque d'amiante et ne porter pour tout vêtement qu'un maillot très court. On les surnommait les cyclopes et les personnes superstitieuses de l'époque les associaient aux démons et aux loups-garous. D'autant qu'ils passaient pour aimer la dive bouteille et que l'évêque de Québec, Mgr Briand, dut supprimer plusieurs fêtes chômées parce que les ouvriers des Forges en profitaient outre mesure pour se divertir, baller et chopiner.

**C**OMMENT ne pas voir dans ce val besogneux une image de l'enfer lorsque les habitants passaient en frissonnant sur la route des Forges et que la flamme du haut fourneau trouait le ciel en grondant et que l'on entendait le sourd martèlement du gros marteau qu'on disait animé par le diable lui-même? On le voyait, paraît-il, apparaître sous la forme d'un énorme chat noir. Et plus d'une fois, croit-on, il avait laissé des traces de feu sur le plancher des salons où il allait faire danser les jeunes filles du village, vêtu d'un impeccable habit noir, mais toujours ganté, pour cacher, disait-on, les ongles recourbés qui ornaient ses doigts carbonisés.

Ne va-t-on pas encore de nos jours jeter un oeil sur la fontaine du diable, en bordure du Saint-Maurice, où de gros bouillonnements indiquent une fuite de gaz naturel? Mais n'allez jamais détromper les braves gens qui se complaisent à cette légende. Le diable y aurait, paraît-il, jeté ses clefs. Et, depuis ce temps . . .

Depuis ce temps, les scouts et les familles qui s'y rendent en pique-nique mettent le feu au gaz et y font cuire un succulent dîner. Bientôt, ce terrain sera déclaré, par la province de Québec, parc historique. Les gens iront s'y reposer en famille et s'y rappeler l'épopée de cette première industrie lourde de l'Amérique du Nord.

Tout le territoire de Saint-Michel-des-Forges fait maintenant partie de la Ville de Trois-Rivières. Depuis le début de l'année, cette municipalité est annexée à la ville, dont le territoire a été par le fait même décuplé. Un aéroport vient d'y être inauguré. Une usine de filtration sera inaugurée au printemps. Une nouvelle page d'histoire s'ouvre pour les Vieilles Forges. ✓

## SUIVEZ LES COURS DE SURVIE!



Vous serez payé pendant le service que vous accomplirez en vertu du Programme spécial d'instruction de la Milice.

La Milice, autrement dit la Réserve, a besoin DÈS MAINTENANT de cent mille hommes, car advenant une attaque nucléaire elle sera appelée à collaborer avec l'Armée régulière à l'accomplissement de la mission vitale que constituerait l'organisation de notre survie nationale. Ces citoyens-soldats recevront la formation requise au moyen d'une série de cours d'une durée de six semaines chacun.

Si vous êtes âgé de 18 à 50 ans et que vous réunissez les conditions requises pour vous enrôler, pourquoi ne pas profiter de cette occasion d'apporter votre contribution d'homme à la défense du Canada, à la sécurité de votre famille et à votre bien-être futur?

Le prochain cours commencera le 16 avril 1962.

Pour tous renseignements sur le programme et les conditions d'enrôlement, rendez-vous à la salle d'exercice (manège militaire) de votre localité de 1h.30 à 4h.30 tous les jours, du lundi au vendredi, ainsi que les soirs d'entraînement.

## LA MILICE DE L'ARMÉE CANADIENNE

F62-2

## Soulagement Rapide des Cors

Soulagement instantané des cors • callosités • oignons • orteils endoloris • points sensibles • enflure du talon • danger d'ampoules • douleur due à la friction des attaches • talon douloureux • enflures des jointures • gerçures rugueuses • gonflement du coup-de-pied



Grand choix de tailles et formes pour tous les maux de pieds. Demandez dès aujourd'hui les Zino-pads du Dr. Scholl, dans les pharmacies, magasins de chaussures, d'articles divers, magasins à rayons et succursales "Dr. Scholl's Foot Comfort".

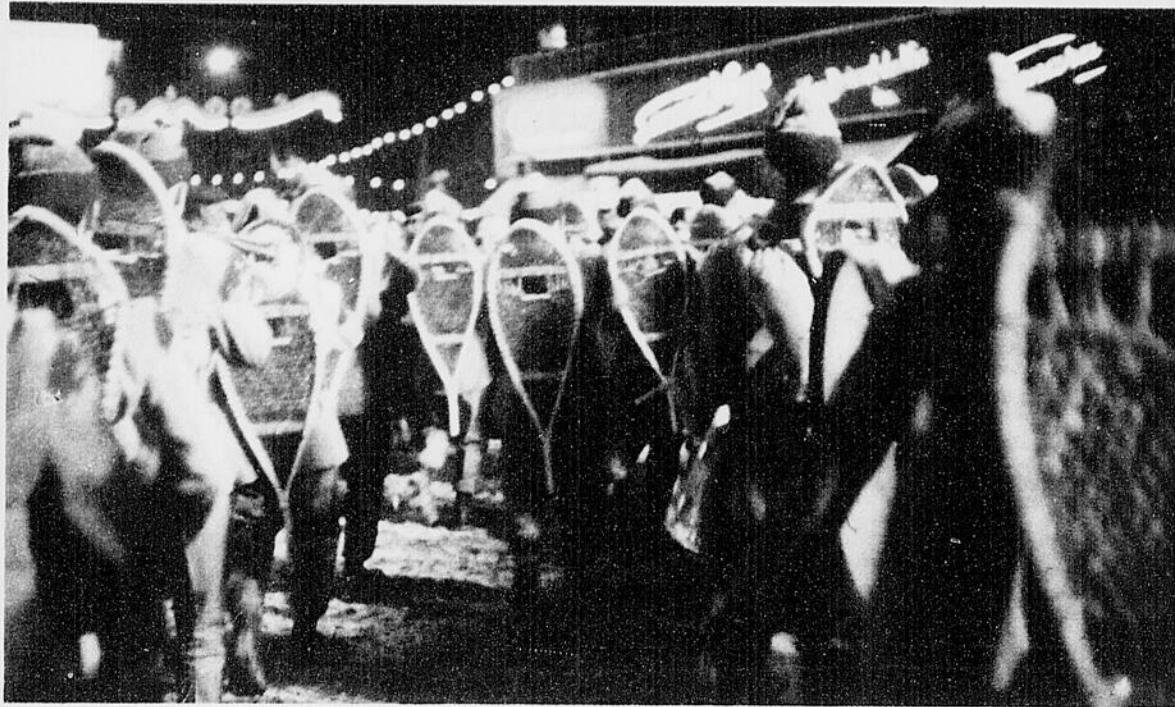
**Dr. Scholl's  
Zino-pads**

Les Marques Connues  
facilitent  
les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est  
synonyme de bon renom



Le Montagnard, de Lewiston, l'un des rares clubs où l'on porte encore raquettes au dos en tout temps.

# Quand 4,000 raquetteurs se rencontrent...

Une franche gaieté a marqué leur 54<sup>e</sup>  
congrès international, à Québec



On a beau être sportif, on sait se protéger contre le froid, quand il le faut!



La majorette et un membre du club L'Iroquois, de la Gatineau, rue St-Jean.

Texte et photos de Léon Bernard

IL Y A UNE vingtaine d'années, quand nos parents nous chuchotaient que les raquetteurs étaient arrivés à Québec et qu'on leur avait remis les clés de la ville, la nouvelle avait quelque chose d'effrayant. Tout leur est permis, disait-on. Pour nous, qui étions enfants, cela signifiait un chambardement de la ville, des enlèvements de filles que l'on séquestrait dans les palais de glace du boulevard Langelier, des combats dans les rues, et quoi encore! Et puis il y avait ces clés que l'on promenait de par la ville, des clés énormes que deux hommes portaient. Et on se demandait où pouvaient bien être ces portes qu'ouvraient ces clés géantes. On imaginait des serrures monstrueuses...

Le temps des fables est passé. Les raquetteurs, depuis, sont revenus à Québec, gais lurons mais non "bonshommes sept-heures". Ils ont reçu les clés de la ville, mais il n'y a pas eu de fracas et les filles se sont promenées en toute quiétude. En février dernier, ils étaient 4,000 à Québec, à l'occasion du 54<sup>e</sup> congrès international des raquetteurs, et pendant trois jours ils ont mêlé leurs couleurs à celles du Carnaval.

Du Québec, de l'Ontario et de la Nouvelle-Angleterre sont venus 118 clubs. Des 39 clubs américains, 19 étaient du Maine, pilotés par le sénateur Sylvio Gilbert, premier maire franco-américain d'Augusta; 15 autres clubs, du New Hampshire, étaient dirigés par le gouverneur de l'Etat, M. Wesley Powell; du Massachusetts, on remarquait les clubs "Le coureur des bois", de Lowell, "Le Chantecler", de Dracut, ainsi que l'unique club de Hartford, au Connecticut, "Le Laurel".

Comme l'a souligné le Premier ministre Jean Lesage, lors de la remise de son trophée aux représentants des clubs venus, avec tambours et trompettes, le rencontrer au Parlement, les raquetteurs jouent un rôle important dans l'entretien des liens étroits qui unissent les francophones de la Nouvelle-Angleterre à la province de Québec.

Après ces formalités d'usage, les raquetteurs sont revenus aux choses sérieuses, c'est-à-dire, en l'occurrence, les défilés en costumes et les épreuves sportives. Des règlements sévères régissent les compétitions. Ainsi, pour les courses, les raquettes doivent peser au moins une livre et demie chacune et mesurer 9 pouces de largeur par 32 de longueur. Pour la marche forcée, elles doivent avoir 10 pouces par 40 pour les hommes et 9 par 33 pour les femmes. Le costume complet est obligatoire. Les courses et les marches varient de 220 verges à 5 milles, avec ou sans obstacles. Pour la troisième année consécutive, les raquetteurs du club "Les Frères Amis", de Montréal, se sont révélés les meilleurs athlètes de l'Union canadienne en remportant sept des quatorze compétitions au programme, dont la marche de cinq milles qu'a gagnée Nicola Manone.

AUTREFOIS, on venait à Québec en raquettes, et de villes fort éloignées. Aujourd'hui, beaucoup de participants viennent encore à pied, mais raquettes au dos: c'est moins pénible et plus rapide. Ainsi, des clubs "Le Carillon" et "Les Coeurs Joyeux", de Ville-Jacques-Cartier, près de Montréal, les raquetteurs Emile Boyte, 41 ans, Emile Gobeil, 36 ans, et André Turgeon, 23 ans, ont marché 166 milles pour assister au dernier congrès. D'autres sont venus à pied de Sherbrooke et de Windsor, soit des distances de 135 et 122 milles. Mlle Pauline Massé, qui a 26 ans, est la première femme à avoir marché 122 milles, raquettes au dos.

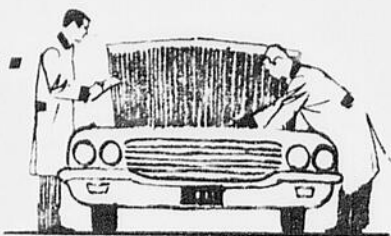
Les femmes, qui jusqu'ici faisaient partie de clubs mixtes, ont fondé leurs propres clubs, du moins dans certaines régions. Cette initiative nous vaut des noms de clubs bien amusants: "Les Dames Montagnards", de Lewiston (Maine); "Les Dames Calumet", d'Augusta; "Les Dames Voltigeurs", de Biddeford; "Les Dames Paresseux", de Rumford; "Les Dames Ours Bruns", de Somersworth; "Les Dames Lion d'Or", de Suncook (New Hampshire), et "Les Dames Passe-Temps", de Lewiston.



**Un moment palpitant** des courses en raquettes, sur le terrain de l'Exposition; le No 138 est Robert Gamache, du club Alpin, de Manchester, New Hampshire. ✓

# ALLÔ HERTZ...

**Ma voiture est en panne...**

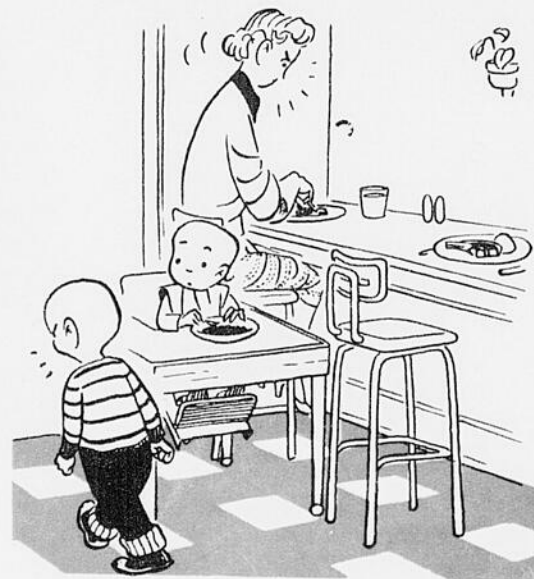
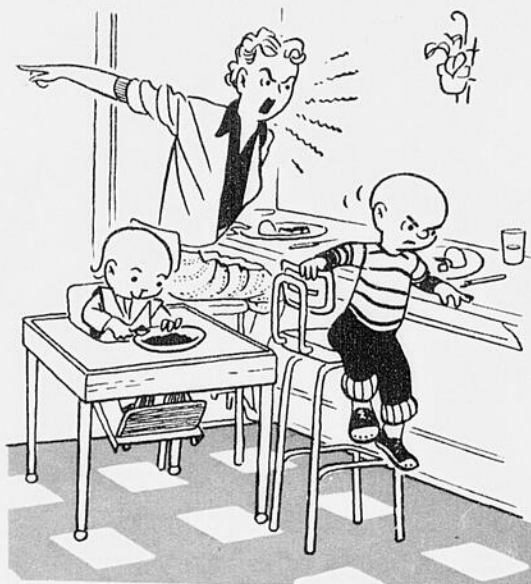
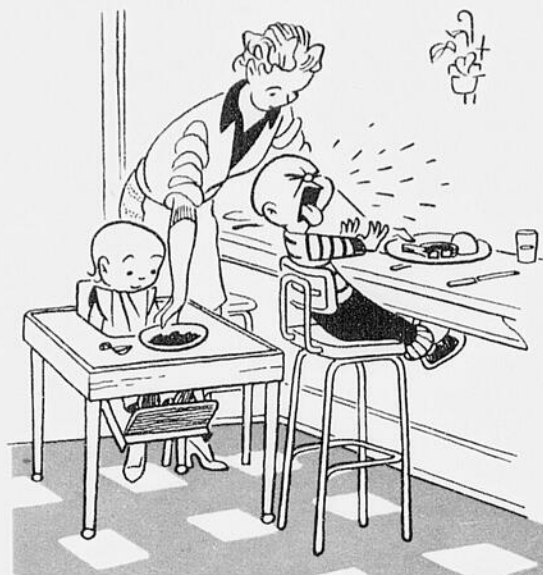


et j'ai six rendez-vous à respecter! Ne vous inquiétez pas... Hertz est là! Louez la voiture de votre choix pour une heure, un jour ou une semaine. Et les tarifs Hertz sont modiques. Ils comprennent l'assurance, l'essence et l'huile, même celles que vous achetez en route. Vous n'avez qu'à présenter votre licence et vos pièces d'identité, puis à prendre le volant d'une superbe Chevrolet ou Pontiac, en parfait ordre, ou d'une autre belle voiture de votre choix. Ce n'est pas plus compliqué que ça... et encore moins si vous avez une carte internationale de crédit Hertz. Appelez Hertz ou votre agent de voyage pour réserver une voiture, n'importe où dans le monde.

**NE SOYEZ JAMAIS SANS VOITURE**



## Fiston



Maurice Desjardins

# L'alphabet du printemps



**A**RRIVE le printemps et les bourgeons bourgeonnent dans les arbres et sur les joues des adolescents.

**B**ourgeon me fait penser à ces bourgeois embourgeoisés qui, reniant leur conformisme, succombent au démon du midi et batifolent béatement.

**C**omme c'est agréable d'enlever les pneus à neige et d'admirer les chevilles débottillonnées des trotteurs!

**D**émon du midi, tu es parfois trop pressé. Tu n'attends pas toujours le retour de l'âge pour apparaître. Il y a des hommes de trente ans qui te considèrent plutôt comme un démon de 10 h. 30.

**E**t c'est vrai qu'elles sont mignonnes, les femmes, au dégel...

**F**aites-moi penser de me rendre incontinent chez le mercier pour lui commander un veston sport genre "jeune" et des cravates aux dessins canailles.

**G**arçons et filles, vous vous regardez gauchement, en rougissant, comme si vous vous voyiez pour la première fois. Vive le printemps et... la petite différence.

**H**ier, c'était l'hiver, ses paillasons, ses claques, ses thermostats. Aujourd'hui, c'est le printemps, les doux frissons, les hirondelles. Demain, ce sera l'été. Mais ça, c'est une autre histoire.

**I**vre de soleil et de hâte, l'automobiliste baisse le toit de sa décapotable et élève la voix pour enterrer l'air de rock qui émane de son radio.

**J**e m'aperçois que je suis rendu à la lettre J. Je continue avec joie mais j'appréhende le W.

**K**odaks, bientôt on fixera sur l'épiderme de vos sensibles pellicules les péripéties des premiers *pik-niks* du printemps. Sans oublier les croisières en ketch et en kayak.

**L**ouise, Lucile, Laurence, Lydia, Lison, Lumina et Lisette, lumineuses libellules, louange au lancinant Louvain qui vous chantera.

**M**armaille, allez quérir vos marbres. Creusez des trous dans le sol mouillé de la cour. C'est boueux, mais la tradition exige que, chez nous, au printemps, on joue aux marbres.

**N**e faisons jamais à autrui ce qu'on ne voudrait pas qu'il nous fit. Et n'oublions jamais notre imparfait du subjonctif. L'on souhaiterait que ce printemps *DURASSE* toujours.

**O**ndées tièdes, ombrelles de plastique, on vous aime bien. On vous préfère aux poudreries et aux dégrin-

golades du mercure. Mieux vaut être humecté que congelé.

**P**rintemps, voici ta lettre. J'avais hâte d'arriver à la lettre P, qui me donne le prétexte de pérorer pédantesquement dans Perspectives. Poésie, prends ta pilule!

**Q**u'elles sont belles, nos Laurentides, en retrouvant leur verdure. Franchement, je préfère à cette verdure monochrome la symphonie des riches couleurs de l'automne. Mais, dans le cadre de ce billet, il faut bien que je dise que nos Laurentides sont belles au printemps, forcément.

**R**éveil rural. Pas le programme de radio, mais la recrudescence de la campagne qui sort de sa torpeur, bâille, s'étire et soulève le suaire blanc qui l'a drapée tout l'hiver.

**S**portifs, le golf est à nos portes. Astiquez vos bâtons. Ou vos "cannes", comme on dirait à Paris. Tennismen, faites foncer vos raquettes. Nageurs, soufflez vos bouées flottantes. Et toi, lecteur, passe à la lettre suivante.

**T**u vois que je ne t'avais pas trompé. Le T, c'est le breuvage printanier par excellence. Un élixir qui calme les élans fougueux expliqués dans le paragraphe consacré à la lettre D.

**U**t, ré, mi, fa, sol, etc. A l'aide de ces notes, un certain Mendelssohn a écrit une chanson du printemps.

**V**isitez le Canada d'abord. On n'a pas d'idée, comme c'est beau, le Canada, au printemps. Empruntez la route et, si vous êtes fauché, empruntez aussi une pièce de 25 cents pour les ponts à péage.

**W**hisky, cigarettes et p'tites pépées. Wilhelmine, la reine des Pays-Bas, aimait beaucoup les printemps canadiens lorsqu'elle vivait à Ottawa durant la guerre. Que faire de mieux avec un "W"?

**X**avier de Montépin, dans ses Mémoires, consacra des pages délicieuses aux charmes du printemps en Touraine. Incidemment, chère jeune lectrice, j'ai un petit message pour vous. Approchez vos jolies lèvres: x x x x x x x x.

**Y**amachiche, coquette municipalité sur la route de Québec, est un endroit que je visiterai... en yacht, ces jours-ci.

**Z**éphir du printemps, quand tu nous enivres de ton haleine parfumée de violettes et de myosotis, tu agis comme puissant somnifère. Je crois (ZZZZZZ) que je vais aller me taper un petit somme.

Un autre message  
de la  
petite *Cindy Lou...*



Nous vous avons présenté, l'an dernier, la petite Cindy Lou Oulton, de Windsor, Nouvelle-Ecosse, dont la formule comporte, depuis sa naissance, de la MÉLASSE PURE, DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, DE LA BARBADE; elle continue (ainsi que ses parents et les huit autres membres de sa famille) de prendre régulièrement de la mélasse PURE BARBADOS.

PREMIER BÉBÉ NÉ  
AU CANADA EN 1959

Cindy Lou raffole surtout de la mélasse PURE BARBADOS sur son pain, avec un verre de lait, mais sa maman se sert de ce merveilleux produit qui nous vient du pays du soleil de toutes sortes de merveilleuses façons. Fèves, pain brun, pain d'épices, gâteaux, tartes, sauces, etc., tout est préparé avec de la mélasse PURE BARBADOS dans la cuisine de Mme. Polly Oulton. Pourquoi n'en feriez-vous pas autant?



**PURE BARBADOS**  
*Fancy* **MOLASSES**

UN PRODUIT DE  
THE BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD.  
BRIDGETOWN, BARBADOS, W.I.



BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD.  
P.O. Box 145, HALIFAX, N.S., CANADA

Veillez me faire parvenir votre LIVRE DE RECETTES  
GRATUIT  En anglais  En français  
(Veillez indiquer celui que vous désirez)

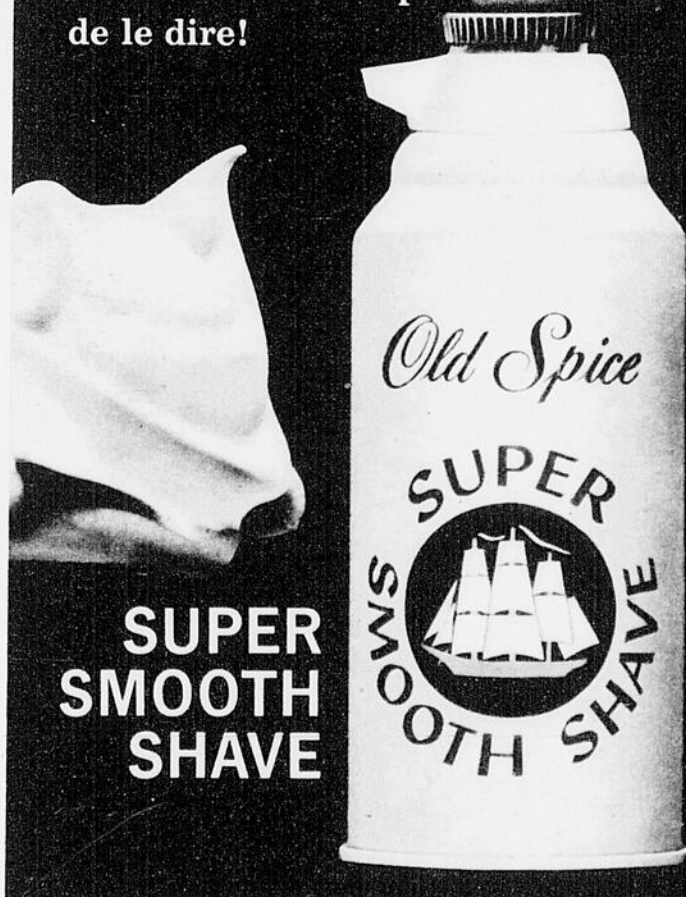
NOM.....

ADRESSE.....

WA3781

(En lettres moulees S.V.P.)

VOICI! Attendrit la dureté de votre  
barbe dans le temps  
de le dire!



**SUPER  
SMOOTH  
SHAVE**

Pour un rasage "impeccable" chez vous...

Maintenant vous pouvez obtenir le rasage le plus rapide... le plus ras avec la nouvelle Old Spice Super Smooth Shave. Une mousse plus riche, plus épaisse qui reste moite et ferme... ne peut pas sécher... attendrit la dureté de votre barbe. Résultat: un rasage si confortable que vous pouvez difficilement sentir la lame. Régulière et mentholée. \$1.25

S H U L T O N

Pas 1/4" ... mais une GROSSE  
PERCEUSE MÉCANIQUE THOR

**3/8"** Thor  
de réputation  
NATIONALE

# ATELIER ÉLECTRIQUE

12 OUTILS MÉCANIQUES DANS 1... 1,001 USAGES!

THOR DONNE PLUS DE PUISSANCE  
À VOTRE ATELIER MÉCANIQUE

LE TOUT À UN SEUL  
BAS PRIX

Perçage de précision... Grande  
puissance pour les durs travaux de  
sciage, de sablage, de polissage, de  
rodage, etc.

**\$1** COMPTANT  
**\$1** PAR SEMAINE  
DURANT  
LA VENTE  
SEULEMENT **\$59.95**  
AU COMPLET

PERCEUSE À ROULEMENT  
DE BUTÉE SUR  
COUSSINET

MANDRIN ET CLÉ À  
ENGRENAGE DE PRÉCISION

SCIE À BANC  
TABLE 90 PO. CA.

PERCEUSE GARANTIE POUR 1 AN!  
Réparée ou remplacée sans frais!

PLUS GROSSE...  
ET MEILLEURE!

Plus pratique qu'une perceuse de 1/4"  
Perce jusqu'à 3/8" dans l'acier!

INCLUS!

Nouvelle ÉCOUANE  
rotative tout usage  
Très robuste pour le façonnage,  
le planage et le nettoyage des surfaces.  
Pour bois, plastique et métal.

SCIE MÉCANIQUE  
PORTATIVE

BASCULE POUR  
COUPES À  
ANGLE DE  
0 à 45°

APPROUVÉ  
PAR  
CSA

MEULEUR  
D'ÉTABLI

PUISSANT  
POLISSEUR

GARANTIE DU UN AN  
CENTRES DE SERVICE  
DANS TOUT LE CANADA

PERCEUSE VERTICALE  
STET LEVIER

UN ATELIER COMPLET À UN SEUL BAS PRIX ÉTONNANT!

- PERCEUSE THOR 3/8" avec mandrin à engrenage et access
- Perceuse verticale avec base
- Écouane rotative
- Support pratique
- Lame de scie et fixation pour scie portable
- Table de scie et indicateur à onglet
- Accessoire pour tournevis
- 7 mèches rapides en spirales
- Sableuse oscillante
- 4 feuilles de papier sablé
- Bonnette de polissage, pierre à meule, mélangeur de peinture

SABLAGES DOUX!  
Même action qu'une  
sableuse de \$40!

INCLUS!

TOURNEVIS MÉCANIQUE 3 MCX.

ACTION PAR  
EMBRAYAGE À  
FRICTION!

Epargne du temps et facilite  
le travail

Mèche pour vis Phillips  
Mèche pour vis rainurée

L'écran  
guide la vis

L'embrayage  
ralentit la  
vitesse du moteur!

ACTION SUR  
COUSSINET À  
BILLES POUR  
LONGUE  
DURÉE!

SABLEUSE OSCILLANTE  
ACTION EN  
LIGNE DROITE

INCLUS!  
JEU DE 7  
MÈCHES EN  
SPIRALE  
en chrome-  
vanadium  
rapide

POUR  
PERÇAGE,  
EVIDAGE,  
MEULAGE,  
etc., DE  
PRÉCISION

4 FEUILLES DE  
PAPIER SABLÉ  
INCLUSES

1/16" à  
3/8"

BASE EN  
FONTE SOLIDE

GUARANTEED  
SEARS-WARNER  
CANADA

ENGAGEMENT ET  
DÉGAGEMENT RAPIDES  
DU PAPIER SABLÉ

NE TARDEZ PAS! POSTEZ LE COUPON AUJOURD'HUI! SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSÉ

HOMELAND SALES CO. 1121 OUEST, RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL, P.Q. H.P. 3-31-62  
Messieurs: Veuillez m'envoyer, port payé, au bureau de messageries ou à la gare la plus proche  
de mon domicile, vos 12 outils électriques formant un atelier électrique complet. Je désire utiliser le  
mode de paiement indiqué, y compris les frais de service, jusqu'à paiement du montant total.

CONDITIONS DE HOMELAND SALES CO.  \$1.00 d'acompte et \$4.00 par mois  C.O.D. \$59.95  
 Ci-joint \$59.95

NOM..... (En lettres moulées)

RUE.....

VILLE..... PROV.....

GARE LA PLUS PROCHE..... No. DE COMPTE.....

FONDÉE POUR SERVIR LA FAMILLE CANADIENNE

# HOMELAND

SALES CO.

1121 OUEST, RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL, P.Q.  
UNE DIVISION D'UNE COMPAGNIE CANADIENNE BIEN CONNUE

HOMELAND SALES CO. EXPÉDIE PORT PAYÉ À LA GARE LA PLUS PROCHE DE VOTRE DOMICILE